

告氣

此次合約糾
之合約，判給外
現時本省有
有二萬人在罷工

新，焦點在於公司將通常由工會承造
面工人承造之問題。
三萬餘之美洲國家木工工會工人，約
中。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A vertical line is visible on the left side, possibly indicating a binding edge or a fold. The overall tone is warm and slightly yellowed.

1997

香港
廣

廣東粉

麵廠有

限公司

司謹啓

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

雀局中堪堪

一組一組的雀局，也打得津津有味，否則打得不得趣，有些「雀友」是不受歡迎的，聽說有他在場，許多人都不願參加了。

在雀局中，亦往往可以窺測到一個人的性格手度來。

「雀局」上選女婿，很有道理。

今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

或者，你要選女婿，也可以這樣做，最好是在旁邊看他打麻雀。

賭博，是最容易暴露一個人的性格、脾氣的。尤其是像打沙蟹、打麻雀那樣變化較多，一進一退由自己操縱，便可以在更大程度上看出其人之作風、修養。

組沙蟹局或許不易，麻雀則大多數人都會打，不難組局，當你決定對他採取怎樣的態度之前，不妨先看他打一場麻雀。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

「雀局」與「雀友」

「雀局」與「雀友」，是兩個不同的概念。前者是指打麻雀的場所，後者則是指打麻雀的人。在「雀局」中，我們可以看到一個人的性格、脾氣、修養，也可以看出他的為人、處世之道。

「雀局」上選女婿，很有道理。今天，戀愛自由，女兒往往到戀愛成熟，才把未來女婿帶回家來，介紹給父母認識。岳父母與女婿見面，也許只有那三幾次機會，所以不好直接地問他作性格做你的女婿。

蘇聯核災報告

蘇聯官方一項調查報告，披露了據信是蘇聯核子彈試驗失敗，造成蘇聯中部地區，發生核子災難，造成蘇聯中部地區，發生核子災難，造成蘇聯中部地區，發生核子災難。

實現、悖論、謀陽

雙方對新提出以後，在內地，似平沒有引起多大波瀾。在學術界，是推測學術文化界，是推測學術文化界，是推測學術文化界。

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風。

門奮必何

門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何。

厄解危扶

厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶。

女兒考試差強人意

女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意。

作家建議增中四位

作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位。

瘦田有人耕

瘦田有人耕，瘦田有人耕，瘦田有人耕，瘦田有人耕，瘦田有人耕，瘦田有人耕。

同鄉不相識

同鄉不相識，同鄉不相識，同鄉不相識，同鄉不相識，同鄉不相識，同鄉不相識。

記小平太

記小平太，記小平太，記小平太，記小平太，記小平太，記小平太，記小平太，記小平太。

第一張區域報

第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報。

玲八龍

玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍。

楓林小館

楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館。

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風。

門奮必何

門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何。

厄解危扶

厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶。

女兒考試差強人意

女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意。

作家建議增中四位

作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位。

為人辦事

為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事。

第一張區域報

第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報。

玲八龍

玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍。

楓林小館

楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館。

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風。

門奮必何

門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何。

厄解危扶

厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶。

女兒考試差強人意

女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意。

作家建議增中四位

作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位。

為人辦事

為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事。

第一張區域報

第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報。

玲八龍

玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍。

楓林小館

楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館。

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風。

門奮必何

門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何。

厄解危扶

厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶。

女兒考試差強人意

女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意。

作家建議增中四位

作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位。

為人辦事

為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事，為人辦事。

第一張區域報

第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報，第一張區域報。

玲八龍

玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍，玲八龍。

楓林小館

楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館，楓林小館。

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風。

門奮必何

門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何，門奮必何。

厄解危扶

厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶，厄解危扶。

女兒考試差強人意

女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意，女兒考試差強人意。

作家建議增中四位

作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位，作家建議增中四位。

法上是有實效。天主教傳佈者相信，不必以必欲結婚，計算一個多月，孔先生同他結婚，才成。計陽曆是二月廿三日，陰曆正月廿二日。他在新婚之夜，結結實實，「遵守孔教，提倡文明」，不遺餘力。我當時，覺得不是契約，而是「我」是「你」的夫人。我始終不知你已是事業上的夫婦了。瑞蘭子忽然有感：「明天電影公司，才我三卡拉，明晚電影公司，才我三卡拉，明晚電影公司，才我三卡拉。」

九〇五：說要為他作媒

生紅姑道：「據傳說，朱果可長千年，三百年之後，便開始開花結果，每九十年開一次花，結一次果，此樹甚低，早上日出時開花，晚上月升時結果，每夜長三次果，結三個果子，不過事實是

都有口福了！」
陳萬里受寵若驚，道：「如此，就晚輩謝安。」監官剛落，大門忽被人敲响，三人同時轉頭望去。

司馬正想發問，外面已傳來一個女子的聲音：「師父，烟兒來看您了！」

陳萬里身子猛地一震，忙道：「前輩，晚輩

明德託兒所

(特設託兒補助金)

申請政府免費或津貼及接受本
補助。負責接送幼稚園兒童

址 530 Heather Ave. Van
1715 Victoria Dr. Van

電話：二五五 四二五一

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨
代理各大航空
公司，火車空
各地旅館，地

保險處 NCIES 04) 684 - 2381 護照簽證 授權文件 遺失 團。酒店。汽車。	
城 189.00 RENO	夏威夷 \$329.00 HONOWVE
房屋。商業。旅遊保險	

太原幹部玩忽職守 進口採煤機竟燒毀

一煤礦副礦長書記等四人被判刑

太原消息：山西省太原市政府，日前對一煤礦進口採煤機竟燒毀案，作出判決。該案涉及煤礦副礦長、書記等四人，分別被判刑。



太原市政府日前對一煤礦進口採煤機竟燒毀案，作出判決。

活動無線電話 深圳嚴禁使用

深圳市有關方面二十六日發出通告，要求全市停止使用活動無線電話。通告指出，活動無線電話存在嚴重的安全隱患，容易洩露機密，且對公共場所造成干擾。因此，自即日起，全市範圍內嚴禁使用活動無線電話。

飾修剛居故迅魯 長館任子孫土閩

華建華

故居，這座建於清末民初的閩式建築，位於廈門鼓浪嶼。它的主人，是閩南名門望族。這座建築不僅具有極高的藝術價值，也是研究閩南建築史的重要實物。目前，這座建築已修復完畢，將作為閩南文化博物館對外開放。

上海灘林立高樓 擦洗污垢展新顏

上海消息：上海灘的高樓大廈，近年來不斷增加。為了保持這些高樓的整潔和美觀，有關部門組織了高樓擦洗隊。這些隊伍將定期對高樓進行擦洗，確保高樓始終保持光潔如新。

場球夫爾高京北 放開式正已前日

北京消息：北京高爾夫球場，日前正式開放。該球場設施完善，環境優美，是市民休閒娛樂的好去處。目前，該球場已吸引了大量市民前來打球，人氣非常火爆。

賽英精術武國全 次名分手高百逾

南京消息：全國武術精英賽，日前在南京舉行。經過激烈的比賽，多位選手獲得了好成績。此次比賽旨在推廣武術運動，提高國民體質。比賽吸引了全國各地的武術愛好者參加，場面非常熱鬧。

納偉旅行社

無微不至 服務至上
love & white travel

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年 港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎ 粵東漢城之景福皇宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎ 包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。
◎ 代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、同程可停夏威夷。

◎ 全線11天可延期同程，機票一年有效。
◎ 出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日 3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險、旅遊安心更開心

- ◎ 域多利豪華特約一日遊：\$60 (包晚飯)
- ◎ 亞省班美外外桃園六天遊：\$319 至 \$359
- ◎ 西雅圖中國古玩工藝品展覽會一日遊：由八月開始出發。

(加西唯一總代理) 成人 \$37 12歲以下 \$35 元

◎ 美加東岸十日遊、豪華飛機團 \$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由 \$20 起直接包辦房間住宿。供應房內一切傢私、爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場、平過酒店。

中國之旅精選 全線廿二日

溫哥華華人領隊 \$2788

出發日期：八六年九月廿日、十月十一日、行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四日長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一機。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃道大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604)669-6412 681-3816

◎ 巴士團：

- 1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR \$379
- 2) 大溫哥華一日遊 FR \$39
- 3) 域多利一日遊 FR \$63
- 4) 西雅圖一日遊 FR \$39
- 5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199
- 6) 美國西部十二日遊 FR 669
- 7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR \$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR \$99。來回 FR \$119

多倫多單程 FR \$264。來回 FR \$374。

滿地可來回 FR \$399。紐約來回 FR \$398

三藩市來回 FR \$215。

羅省來回 FR \$229。

檀香山來回 FR \$329 香港來回 \$828。

* 韓國台灣遊 FR \$1288

* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR \$2950

* 絲綢之路 FR \$3350

* 長江三峽遊 FR \$3380

* 香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團。巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八—七八八六

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學

減肥減肥免節食
按摩推拿痛風免治

東15街 649號
電話：872-8720

雷大偉搬運

五噸二十尺
長貨車
司機和車
特價貨運
行李各等
請電下午五時後

二四四、五六九一

李偉運輸公司

專運送貨、搬運、行李、包裹、進出口、大棧房代客存貯

電話：二四四、二〇六二

德時時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

- * 代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

廣告傳單 街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：

- 書畫、日曆編繪
- 報刊廣告設計
- 商業、沙龍攝影
- 設計海報、傳單、婚攝、社團外景
- 文件、名片、商標
- 逐戶派送傳單
- 公司年報編印
- 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
有多種行程選擇

◎ 香港、廣州、海南島、湛江、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。全線21日費用 \$2400 十月廿六日出發

◎ 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全線廿三日 只收 \$2900 九月三十日出發

◎ 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全線廿五日 只收 \$2790

代訂各地旅行團，及安排一切旅程，價錢實平

駐溫哥華總領事館 委託代辦簽證 歡迎各下查詢

中國遊 \$3150

全程21天

不到長城非好漢...

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌①武漢①北京③桂林③廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

◎ 由經銷商陳先生 FRED YAU 主理。全一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

◎ 代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。機票有效期為一年，可延期出發，可延期回國。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街250號 電話：684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三號 電話：278-4401

主理 丘錦傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165

溫哥華華埠打東街125號

- * 溫哥華、香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票) 出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日
- * BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月廿日)
- * BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)
- * 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)
- * 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)
- * 溫哥華/香港直航來回 \$898 (一年期)

降漸迎歡受片怖恐 化樣多趨材題片西

《年十三兇追》出推初月十泰恒

此外，恒泰電影公司亦購買了《戰駒》、《活跳屍續集》、《殺人狂》、《機城人佐斯》、《目標》等多部電影。另外，一部名為《衝鋒車》的電影已計劃十一月在華盛頓院線上映。

楊瑞雲更靜靜地已經以高價購入《食人魔》的香港發行權。



「我不明白，反正這電影看了也沒趣，否則我沒信心了。」小亮的爸爸都是工人，他是全家最小的兒子，也是他唯一一學京劇的。他現在在戲院做三年級，上午讀書下午練功。小亮自爆內幕說，他在辛苦的時候，便偷懶，常給老師「打屁股」。

記者問他，演「小亮」可知「小亮」是什麼？

「不知道，像說謊話吧，反正我是老大婆就是了。」

「小亮」這名字是誰起的？

「不知道，反正我聽了，覺得好笑，就說『小亮』了。」

「小亮」這名字是誰起的？

「不知道，反正我聽了，覺得好笑，就說『小亮』了。」



小亮的身是戲

「小亮」這名字是誰起的？

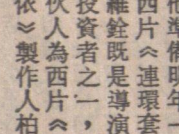


英桂碧》團劇京年少青掌運

「小亮」這名字是誰起的？



英桂碧》團劇京年少青掌運



小亮的身是戲

「小亮」這名字是誰起的？

「小亮」這名字是誰起的？

「小亮」這名字是誰起的？

「小亮」這名字是誰起的？

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語251-2301 政府牌照
華語255-4021 馬文紹

大眾冷氣公司
電氣
修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
承接 修理 各種電器
服務 煤氣水喉工程
價格 克己
保證 滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1B4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置
- WARNING -
ALARM
BONDED • LICENCED • INSURED
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

溫哥華梁淑華民族舞蹈團
附屬舞蹈學校招生
由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導、教師：
梁淑華女士、中國民族舞蹈專家
陳玲女士、王文祥先生親自教授
純中國古典舞、民間舞、民族舞
及現代中國舞。
幼兒班5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員、兒童演員)
兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街，近屋街。
電話：261-5918 / 734-2656

教授插花班
商用插花
課本式插花
技術式插花
末及日班
電話：黎太
三四六三七

多途電器
DORTO ELECTRIC
98 住宅安洗修理
97 府屋裝乾衣
56 牌電商衣電
01 牌電商衣電
91 照火業機
43 照火業機
83 照火業機

馬君
專科承接修理、大小商
業冷熱氣機、廚房、急凍
櫃、電爐、火喉、火喉、火喉
三三二一五(英語)
三三二一七(華語)

金記
內外油漆
屋頂開關
電精頂開
電話：400-0909

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四海裝修
專接油漆工程
669-0597

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四一四〇九四

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 炳記 428 Salisbury DR. Van. 電話254-4935
接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

邵氏(遠東)戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733
本院經於八月卅日
一部玄妙而又充滿哲理的超現實奇情功夫片
銀幕再現「南北少林」又一驚天巨戰 全部外景在雲南石林/西藏拍攝
亂世英雄 亂世情
《從未知如此深愛過》
本片由十月一日
放映至十月七日
同場加映
七色彩虹式喜劇
青蛙王子
鍾鎮濤 張曼玉
鍾楚紅 陳百祥
鍾楚紅 關之琳
導演 王晶
下期 隆重獻映 **氣功**
本片由十月八日放映至廿一日
同場放映「少林小子」

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 性感 刺激
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾爽的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後通牒 脫衣舞 脫衣舞 脫衣舞 脫衣舞
每片放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9:00
PIGGY'S Begins Where PORKY'S Left Off
ISVRS Adults

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
移民何價
同場
威龍猛探
成龍 今日搏命

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持牌政府
上門估價
熱水爐 喉管 喉管 喉管 喉管
喉管 喉管 喉管 喉管
喉管 喉管 喉管 喉管

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
雙線午夜場
10月3日
星期五晚
再度推出
葉倩文·林青霞·鍾楚紅
刀馬旦
監製導演 徐克
10月4日 星期六晚
午夜場
張艾嘉 林青霞 鍾楚紅
主演

余正木工坭水
電話：251-6248
各項改建
油漆粉刷
屋頂瓦仔
水喉修理
磚石砌結
水泥石面
廚房磁磚
牆身批盪
政府牌照
冷氣開位

醫學研究

望指紋以定生死

卑詩中醫藥學研究會 黃柱助

給小兒診病，我常借助於「望指紋」。不少中西人士見了，大惑不解，問長問短，以求窺其奧秘。所謂指紋，是指浮露於食內側而可見的脈絡，它有三大陽脈經的一個分支，所以望小兒指紋與診寸口脈有相近的意義。尤其是三歲以下的小兒，更為實用。小兒指紋，蓋指小兒食內側而可見的脈絡，非無脈可診，蓋指小兒食內側而可見的脈絡，非無脈可診，蓋指小兒食內側而可見的脈絡，非無脈可診。...

信箱

健康

什麼腺炎

僑信參黃欣寶醫師

「PANCREATITIS」的中文譯名是「胰臟炎」。胰臟位於胃的後方，其分泌的胰液，經由胰管流入十二指腸，以助消化。若胰管阻塞，胰液滯留，則易引起胰臟炎。本病多由膽結石、酒精、藥物等因素引起。症狀包括上腹部疼痛、嘔吐、腹瀉等。嚴重者可導致多器官衰竭。...

漫談霍亂症

興華藥材行王建英

各位親愛的朋友，你們好，這一次漫談霍亂症。霍亂症是由霍亂弧菌引起的一種急性腸胃疾病。症狀包括腹瀉、嘔吐、肌肉痙攣等。嚴重者可導致脫水、休克甚至死亡。預防方法包括注意飲食衛生、勤洗手等。...

赤小豆

中國參茸行黎錦祥

赤小豆，又名紅豆，性平，味甘，入心、脾、腎經。具有利水、消腫、解毒、健脾之功。適用於水腫、腳氣、黃疸、腹脹、泄瀉等症。...

醫學特輯

在每年炎熱的夏天，一般民間尤甚。居住在香港的市民多喜往中藥店購買赤小豆，或買些赤小豆煮水飲用。...

又例如有些婦女乳房生瘡紅腫，初起時，或輕微化膿，則可用赤小豆煮水飲用。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

赤小豆的功用：能清熱解毒，利水腫，排膿，內熱消渴，小便頻數，渴而飲水，尤甚於此。...

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
電話：251 4279

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE 水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼淨水升，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水喉，適合土庫用，半價出售
其他水喉用品最少減價兩成
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

花旗洋參總經銷
溫哥華 參茸第一家
僑信參茸國藥行
博覽會期間
照原價
買一送一
絕無取巧
專營：參茸燕窩 京菓海味
健康補品 精配藥方
溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TEL KUSHON 04. 545.49
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
141 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1T6

精工錄影音響修理
七天營業近28街
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320
係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材
KINYO 金業牌
回帶機

專門電力服務
政府牌照·電力專家
商業住宅·安裝電線
維修保養·取價公道
請電話：294-0935
余榮建築裝修
快免水瓷土屋水內
捷費泥磚庫頂潤外
妥估路水間瓦欄油
當價面頭格仔欄漆
電話：253.7482

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
定期存款
利息優厚
30天起 6.75 一年 8.50
60天起 7.00 兩年 9.00
180天起 7.25 三年 9.50
四半 9.50
五半 10.00
歷史悠久
利率如有轉變
恕不預先通知
服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時
華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

- PORCELAINWARE 20%OFF
瓷器 八折
- CANADA CORN STARCH 500g 89¢/BOX
粟米粉 每盒 89¢
- "ONEGIANT BRD" CANNED LYCHEE 89¢/TIN
泰廣罐頭荔枝 每罐 89¢
- LY SHONG WAK SALTED FISH 5.69/LB
呂宋咸魚 每磅 \$5.69
- MAZOLA CORN OIL 1 LITRE \$2.69/BTLE
萬歲粟米油 每樽 \$2.69
- "FARMER'S ROASTED PEANUTS BRD"
1LB/PKG 1.80/PKG
萬里望威脆花生 一磅庄 每包 \$1.80



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

香港 上海 溫哥華

Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific Canadian Pacific

現在每週五班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五、六及日由溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班客機，話到就到。

飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及電影音樂等節目。

垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公司。

Canadian Pacific AirLines

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

- 本公司誠懇為外僑華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
- 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景區的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、郵船等客票，經售國際機票，組織往國外旅行團；
- 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；
- 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；
- 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
- 為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
- 為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑運商品、旅遊設施和各類生產資料。
- 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；
- 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
- 為華僑、外僑華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。
- 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121
郵政總局信箱：6016 專用電訊機：73344 HKCTS HX 電報掛號：2464
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank" Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各生結熱出各
款日婚辣爐式
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

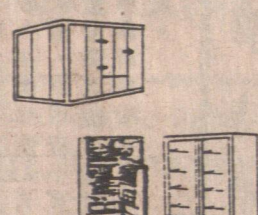
無各精粥早
任界美粉餐
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：

冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務



TEL: 255-8338

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

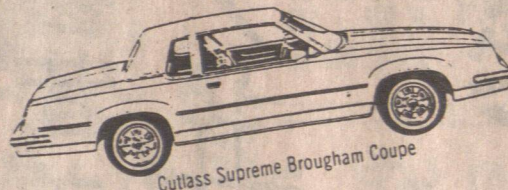
歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

專門代理雪佛蘭 各款大小客車
奧士無比
雪佛蘭 各款大小貨車



優待僑胞，各款汽車首兩年貸款利息2.5%

特聘蕭有才先生為僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

丸。麻。魚。台
。糕。餃。灣
。芝。蝦。冠
。蔞。餃。牌
湯。急。凍

泰。泰。泰
國。國。國
椰。椰。玉
奶。子。米
肉。仔。仔

各。公
款。仔
公。豆
仔。奶
麵。麵

新貨又到

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

11個舖位購物商場

小型購物商場
▲12年新有三舖位地
78 X 200 17個車位
商業中心。
業主急賣開價39萬餘

▲本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開陽。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

商業樓宇

▲唐人街地王。位於打東街。
三層石屋樓商業樓宇。四年
新。25X122。現有九戶租
家全部租出。每層設有冷氣。
業主可接受按揭。開價\$1,999,000。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST
街角地。舖位6街。寫字
樓大廈有20個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有9
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SU
大學。絕世風景。地大約3千呎。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

3632 NAPIER ST. VAN.B.C.

二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。

五房一廳大屋

▲北本拿比新區豪華大屋
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴
公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 438-2333 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組柏文

▲1934 TRIUMPH全新
月收近四千元 開價
32萬餘有17萬按揭。

減價 \$79,000

HIGH RISE ZONE 42x155
有海峽229-11ST NEW
WESTMINSTER

▲50至66座位餐館。生
意日營七百至九百元。
佈置環境優美有情調。
廚房酒池齊全。開價六
萬餘。

減價 生意連實業

▲律仔餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

上下孖屋 \$99,000.

▲13街夾乃。一組兩房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。

減價 \$109,900

▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利亞32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部翻新新屋。地46x
122兩組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

減價 \$94,900

▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近KINGSWAY交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急賣。

減價 意大利屋平價出售

▲豪華七房大屋。三廚
房。四浴室。兩火爐
近三千呎。實用兩層
地約八千三百呎。有車
房。土庫完成。開價
十八萬餘。乃唐夾夾
19街。

\$94,500

▲863東13街。二房一廳
三層屋。孖屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.

▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK B.Y.

\$97,500

▲3646東23街夾RUPERT
兩房一廳兩廚。有土庫
地33x120環境優美。
業主急賣。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地地 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK B.Y.

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲華埠東區一年新屋。材料一流。近
KILLARNEY。正層三房兩廳。
熱水暖氣系統。土庫完成三房一廳
屋主急讓。週末開放。\$169,900。
請聯絡劉國明：327-9133，
傳呼機 645-2733

▲東區36年新近乃街夾33街。正層兩
房。土庫完成一房。客廳。浴室。
獨立門口出入。開價\$99,000。
詳情請電：劉國明
872-6681 * 327-9133

▲烈治文區。近 Gibert 夾 William
街。交通方便。十二年。正層三睡
房。土庫二睡房。地60x100。請
與高媽 261-2832或劉國明327-9133

兩間溫哥華SPECIAL。任君選擇。
▲十年新。地 33x151。共六睡房。
土庫可出租。\$149,000。
▲上下層孖屋。近城多利亞。七年新。
每層三睡房。可出租。\$159,000。
請電高媽 261-2832 872-6681

自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾
Fleming街。保養一流。硬木地板。
土庫完成有浴室及廚房。石屎雙
車房。高圍欄。並有二十六呎長暖
水游泳池。全部裝修一流。現租收
入每月900元。地大保值。開價只
\$139,800。歡迎還價! 詳情請電：
高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於7271 Gilbert 街。列治文區
市中心。四睡房。地大68x175。
多天窗及四十呎露台。請與高媽或
ALEX NING 聯絡 872-6681
▲東區八組柏文。地點好。保養一流
。已全部租出。年入三萬餘。只售
三十二萬五千。請電陳少鑾
271-2139 872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚
住宅區。五睡房四千五百方呎。一
流材料。地63x122。週末開放。
請電陳少鑾327-9133。開價：
五十一萬元。詳情請電唐大維：
872-7076 公司：872-6681

▲北溫唐餐館急讓。地點好。新廚房
設備。批發。東主因病讓。開價
\$18,000.00詳情請電：劉國明
872-6681 * 327-9133

▲生意良機。本拿比萬業舖。地點旺
。生意好。舖大租平。日做千餘元。
適合夫婦經營。生意連設備出讓
。開價\$89,000.00。請電：陳少鑾
872-6681 * 271-2139

▲三睡房。新地點。水Heat。十一
萬四千。業主急讓。唐大維：
872-7076 * 公司872-6681
十萬九千元

▲合法出租屋。樓上兩睡兩房。樓下
獨立門戶。一房兩廳。廚房齊。月
入\$900餘。33x122地。交通方便
。28年屋。要價十萬餘。
MABLE TAM 談團團
733-3982 872-6681

▲家庭式餐館。餐房及咖啡室有全酒
牌。位於漂亮Salt Spring Is. 面
對Grange 碼頭海景。及有房出租
。共收入\$200,000。以上請英語電
872-6681 * 291-1661

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲海外投資客。需各式商業樓宇。及雲地
大小住宅 (近交通為宜) 為有意出讓者
。請電話洽商為荷。
EDNA ENG
伍黃秀英 687-8899
▲小型柏文出讓。七個單位。雅潔。環境
優美。位於KINGSWAY夾SPERLING區。
交通方便。年收租二萬九千元。從未有
空租過。取價\$275,000。價錢有商量。
▲地心77座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST.一千多號街角西
餐館。全酒牌。60座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街6116號。馳名GREEK 快餐店。
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多元。租平。叫價三萬多元。請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲西面CAMELIE 好區。17AVE.W.三百
多號BLOCK。地33x122。現收租六
百元。叫價十二萬多元。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGWAY街街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST.一千六百多號。三文治及
DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區OAKRIDGE 靚屋。三房二廳。完成
全土庫。面對OSLER學校。環境佳。靜
中帶旺。地大60x122.2叫價二十
三萬餘元。認真買賣。
▲本拿比EDMONDS 大街。近I.G.A.與旺唐
西餐館45-50座位。有淡酒牌裝修華麗
。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價
請與徐松齡洽。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

平勝土木建築工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋鋪內外，
水電油漆，大小工程。
JOE PHONE 432.9642
林 253.0940 周 255.3079

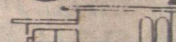


**服務忠誠
免費估價**

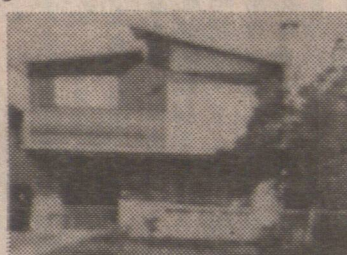
倪致遠
ANDREW NGAI
 公司: (604) 437-9700
 住宅: (604) 228-8093
 傳呼機: 687-1985 #3376





Century 21

廿一世紀公司
 2710 COMMERCIAL DR.
 VANCOUVER, B.C.
 公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG



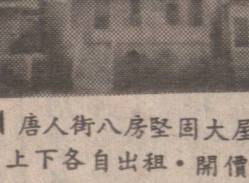
▲特別設計五年新・六房**靚**屋・地 33.6x140 寬大
 土庫有三睡房・位於優美 KILLARNEY 區・價十六
 萬餘。

免費估價

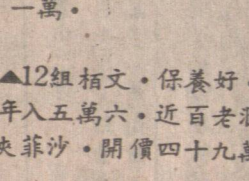
唐人街八房大屋



▲唐人街八房堅固大屋。
上下各自出租。開價十一萬。



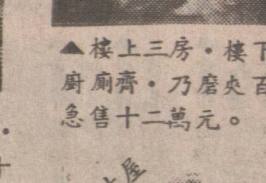
▲12組 栢文。保養好。
年入五萬六。近百安源
夾菲沙。開價四十九萬



▲西餐館。業主離埠急賣。不計
成本。60座位有酒牌。位於喜
士定東街。價四萬五。



▲樓上三房。樓下兩房
廚。廁齊。乃屋夾百老匯
急售十二萬元。



▲樓上四房。樓下二房
各可出租。乃夾22街。
抵買八萬九。



DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

恆生實業有限公司

NORTHIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST. VAN. B.C.

327-1111



THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

餐館生意

▲東番餐館
位於本拿拿，鄰近柏文輕工業區
架撐約三年新，廚房有唐爐，店
東過境大平讓二萬可轉手。

▲雲東街鄰近展覽會二百座位海鮮雲
吞麵菜館可停車40架位28萬。
雲市中心七十座位快餐西餐生意日營
五百餘元租廉平價三萬六

▲本拿拿雅文街輕工業區42座位西餐館
有啤酒牌不計成本三萬二
本拿拿鄰近士嘉堡西餐廳生意日
營三百餘元鋪位短三萬五

上下層書屋

▲雲東展覽會區，溫室保街兩層房。
另土庫兩房，廚廁齊全，獨立門戶。
地33x110，全屋租出，價七萬。

石屎相文單位

▲近華埠五年新兩層房兩廳，另有閣
樓及天台，鄰近購物場，車站。價
八萬四千。

▲九年新上下各三廳房溫哥華特式行屋
標單地，13夾域多利。
▲西區旺莊產品店，生意連貨讓一萬七
租平批發，聖誕期近，良機勿失

▲13呎大京士威，好屋地六大房，三出
租單位，獨立門戶，巴士直達華埠，
七萬九。

▲華埠街角五房石米屋，好屋地，近學
校公園，六萬九。
▲上下四房，另閣樓急售九萬。

▲歐斯屋主回國急售九萬。
▲四房向南石米屋，地34x163，交通方
便，九萬餘。
▲上下完成三房，土庫可獨立出租，只
八萬七。
▲果舖連三房實業，生意及貨，位於大
街，十五萬五。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗
MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

★精通國粵語★

- ▲東區42年屋三睡房有土庫 \$89,000.
- ▲東49街近LANGARE樓上三房。土庫完成三房。32x130。售 \$133,000.
- ▲北本拿比24年屋牆板地。三睡房。土庫完成兩睡房。57x124 售 \$118,900.
- ▲本拿比豪華兩層多間。地大近學校歡迎查詢
- ▲七百餘呎兩房複文全新裝修。急賣五萬二。
- ▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋 60x110土庫完成。祇售二十萬零五。歡迎還價。
- ▲本拿比三房城市屋。環境幽靜近小學 \$69,500.
- ▲本拿比賺錢菜舖。地點旺。急售三萬餘。

涂念賓
TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

全部新盤

- ▲近唐人街堅固三房兩廳。士德古屋。環境清靜。最合小家庭。開價僅八萬四千。非看不可。
- ▲東八街8組複文50x122大地。20年新士德古。年入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。甚抵買。投資良機!
- ▲15年罕屋地上下四房堅固屋。七萬餘。
- ▲東10街18年新上下好屋。標準地。雙車房。現上下分租。開價十四萬餘。
- ▲近京士威30年士德古屋。後巷車房。土庫可完成。開價八萬四千試還價。

鳴謝

本會全人，經會員大會議決，發動籌募善款，興建華裔參加世界第二次大戰退伍軍人芳名錄銅匾牌，為獻給溫哥華市慶祝百週年紀念大典禮物，表揚華裔盡忠加拿大，為我華裔在加拿大爭取平等地位。

加拿大聯邦政府，卑詩省政府，溫哥華市政府，溫埠百週年紀念委員會，加拿大各陸海空退伍軍人會，各界僑團，僑商，僑胞善長仁翁，熱烈響應贊助，彼能完成善舉，全人等感謝萬分，銘感肺腑。

今謹訂於一九八六年十月五日（星期日）下午二時，假座華埠片打街東五十號，中華文化中心大廈舉行揭幕典禮。屆時三級政府首長親臨主禮。敬請各界僑團，僑商，僑胞，及退伍軍人眷屬等，駕臨參加，藉增光寵，並於同日敬備茶會招待，恭候光臨。

加拿大太平洋區二八〇號
陸海空軍華裔退伍軍人敬謝

各界善長仁翁捐款芳名：

如有錯漏，祈為見諒。

卑詩省政府	8000.00	中興有限公司	100.00
溫哥華市政府	4000.00	GORDON BAKERY & TEA HOUSE	100.00
加拿大聯邦政府多元文化部	3000.00	MR. FRANK WONG (CALGARY)	100.00
溫哥華市百週年紀念委員會	2000.00	MERCURY EXPRESS	100.00
溫哥華中華會館	2000.00	MR. JIM WONG	100.00
加拿大鐵城義總會	1500.00	MRS. YOK CHING CHAN	100.00
溫哥華華人獅子會	1000.00	MAX GOLDBERG	100.00
		BEST WUN TUN HOUSE LTD.	100.00
明和鐵器行	500.00	MRS. AGNES FONG	100.00
利僑公司、利僑鴨鴨公司	500.00	DR. PHANG LUT YANG (TORONTO)	100.00
蔣俊偉先生夫人	500.00	MRS. JEAN CHING	100.00
中僑互助會	500.00	MR. BALDWIN CHING	100.00
M.K. WONG & ASS.	500.00	岑茂泉先生	100.00
TOPPER POULTRY CO. LTD.	500.00	域多利亞中華會館	100.00
金門海產公司	500.00	伍蔣秀娥	100.00
平原獨立什貨同業商會	500.00	余鳳采總堂	100.00
MR. WILSON LAI 黎時壯 (VICTORIA)	500.00	許錦浩 MR. KIM HUEY	100.00
李日如先生	500.00	馬氏公所	100.00
		榮豐海鮮公司	50.00
元豐公司	300.00	鄧蔣輝夫人	50.00
馬山總公所	300.00	陸海空退伍軍人四十六號分會	50.00
源源總堂	300.00	CHAMBER PHILLIP & CO.	50.00
雲海洪門治黨機構	300.00	MR. GORDON KWAN	50.00
日昇豆腐	300.00	GARLANE PHARMACY	50.00
林西河總堂	300.00	MR. & MRS. HENRY CHOW	50.00
		ALLANS MENS WEAR (VICTORIA)	50.00
黃氏宗親總會	200.00	RICHARD MENS WEAR (VICTORIA)	50.00
威律士雷公司	200.00	DR. HERBERD LEE	50.00
西方米廠公司	200.00	MR. KEN CHENG	50.00
S. & P. CO.	200.00	MR. WILFRED LEONG	50.00
TRI PRODUCE CO.	200.00	OCEAN RIDGE REALTY CO.	50.00
陸海空退伍軍人第一百號分會	200.00	MRS. SUE WONG	50.00
萬成公司	200.00	PEOPLE'S RESTAURANT	50.00
利昌公司	200.00	MR. MRS. L. LEE	50.00
元昌公司	200.00	岡州總會館	50.00
域多利亞山總會館	200.00	陸海空退伍軍人會第二八五號分會	50.00
黃炳超會計師	200.00	廣萬生有限公司	50.00
德信參茸藥材行	200.00	鄭旺先生	50.00
鄭榮陽堂	200.00	華隆有限公司	50.00
太平洋菜行	200.00	生昌公司	50.00
香港餐室	200.00	華僑金行	50.00
黃蔣秀珠 (CALGARY ALTA)	200.00	簡業存旅行社	50.00
MR. GILBERT MA	200.00	大漢公報	50.00
MR. ALLEN KWAN	200.00	沙堆僑安總會	50.00
MR. JOE KWAN	200.00	金馬麵食餅家	50.00
永興有限公司	200.00	廣州酒家	50.00
國泰電視台有限公司	200.00	金山市場	50.00
陳順川總堂	200.00	蔡氏企業有限公司 (B.C. ROYAL CAFE)	50.00
至孝堂親公所	200.00	CANADA ENTERPRISE	50.00
廣興公司	200.00	MRS. ADA WONG	50.00
恩平總會館	200.00	ON ON TEA HOUSE	30.00
T.C. ENTERPRISES LTD.	188.00	MRS. LO	30.00
DR. KENNETH K.S. LEE	150.00	無名氏	30.00
MR. THOMAS H. HARA & CO.	150.00	黃朝碩先生	25.00
域多利亞華人學生會	120.00	陸海空退伍軍人第三一五號分會	25.00
		海晏公所	25.00
WING HING CO. (MONTREAL)	100.00	G.Y. LEE ASS.	25.00
WEST COAST FISHERMEN CLUB	100.00	MR. PHILIP G. LOW	25.00
MR. ROY MAH (CHINATOWN NEWS)	100.00	MR. Y & F AU YEUNG	25.00
GRAND TRADING CO.	100.00	鳳凰酒家	20.00
MR. HARRY CHIN	100.00	鄭錦發先生	20.00
MR. JAMES MA	100.00	鄧榮榮先生	20.00
MR. JIM KOO	100.00	蔣俊豪先生	20.00
WING WING CO.	100.00	中文報業聯營公司	20.00
陸海空退伍軍人三六七號分會	100.00	加拿大華人漁業職工會	20.00
都浪都銀行陸經理先生	100.00	和發餅家	20.00
簡氏貿易有限公司	100.00	WAH SUN BOOK CO.	20.00
埃華沙、李與雷公司	100.00	LOUTUS BEAUTY SALON	20.00
士密氏紙業公司	100.00	MRS. MECH MOON WAI FONG YEE	20.00
謝英義先生	100.00	GREAT CHINA CO.	20.00
麥紹可倫先生	100.00	MR. JACK CHAN	15.00
陸海空退伍軍人二九〇號分會	100.00	MR. JACK CHONG	15.00
開平會館	100.00	MR. CHUNG JUNG DANNY LEONG	15.00
僑益公司	100.00	BUDGET PRINTING	15.00
好年華酒家	100.00	MRS. GEORGE CHONG	15.00
金利源公司	100.00	LOWER MAINLAND PUBLIC T.V. RADIO CO.	15.00
陸海空退伍軍人 (UCLVELET, B.C. 分會)	100.00	MR. JAMES LEE	10.00
香港髮型設計中心	100.00	LEE & TANGER	10.00
胡光前先生夫人	100.00	MR. CHOW FOON	10.00
僑信參茸行	100.00	MR. WAI GUM YIP	10.00
		周耀初影相館	5.00
		WOODWARD CO. LTD.	5.00

第六十屆秋交會 本月十五日開幕

【本報訊】由卑詩省貿易發展局主辦，加拿大對外貿易局協辦的第六十屆秋交會，將於本月十五日開幕。該會為卑詩省對外貿易的重要活動，每年吸引眾多國際貿易代表參加。今年開幕典禮將由卑詩省省長簡嘉年主持，並邀請多位政府官員及商界領袖出席。秋交會期間，將有多場貿易研討會及展覽，為卑詩省企業提供與國際市場接軌的機會。

廣州商業市場 由淡轉旺出現轉機

【本報訊】廣州商業市場在經歷了長期的低迷後，最近開始出現轉機。據悉，由於經濟復甦及消費信心的回升，廣州市場上的各類商品銷售情況有所改善。特別是電子產品及服裝類商品，銷量增長明顯。分析人士認為，隨著市場環境的進一步好轉，廣州商業市場有望在未來一段時間內實現持續增長。

中國戲劇家代表團 結束對瑞訪問

【本報訊】中國戲劇家代表團在結束對瑞訪問後，已返回中國。該代表團在訪問期間，與瑞典戲劇界人士進行了廣泛交流，並舉行了多場演出，受到當地觀眾的熱烈歡迎。代表團成員表示，此次訪問不僅增進了兩國戲劇界的友誼，也為推動中國戲劇藝術的國際化進程做出了貢獻。

中國有一新郎 竟將新娘吻死

【本報訊】北京路透社報導，一名中國男子在婚禮上竟將新娘吻死，引發社會關注。據悉，該名男子患有嚴重的疾病，在婚禮現場突然發作，導致新娘不幸身亡。警方接報後迅速趕到現場，但為時已晚。目前，警方正對此事進行調查，以確定是否涉及刑事責任。

定期舉行雙十酒會 僑界定期慶祝雙十

【本報訊】僑界定期慶祝雙十活動，將於近日舉行。此次活動旨在弘揚愛國精神，增進僑胞之間的團結。活動內容包括舉行雙十酒會、文藝表演及講座等。主辦單位表示，希望通過此次活動，讓僑胞們更加了解祖國的現狀，並為祖國的繁榮富強貢獻力量。

全加教育廳首長 溫地辟召開年會

【本報訊】全加教育廳首長會議將於近日在溫哥華舉行。此次會議將由卑詩省教育廳首長主持，並邀請來自全國各地的教育廳首長參加。會議的主要議題包括教育政策的制定、教育資源的分配以及提高教育質量等。與會者將就當前教育面臨的挑戰進行深入探討，並尋求共識。

卑詩省勞工條例 (七)

【本報訊】卑詩省勞工條例（七）內容如下：（一）僱主應確保工作環境的安全；（二）僱主應提供必要的培訓；（三）僱主應遵守相關法規；（四）僱主應尊重員工的合法權益；（五）僱主應加強與員工的溝通；（六）僱主應定期評估員工的工作表現；（七）僱主應為員工提供合理的薪酬待遇；（八）僱主應遵守勞動合同；（九）僱主應加強對員工的職業道德教育；（十）僱主應定期進行安全檢查；（十一）僱主應為員工提供必要的保險；（十二）僱主應尊重員工的宗教信仰；（十三）僱主應加強對員工的心理健康關注；（十四）僱主應定期進行員工滿意度調查；（十五）僱主應遵守相關法律法規。

成功經受超負荷加壓試驗

時，中華第一個「人工海洋」的主體工程順利竣工並接受了七十二小時超負荷加壓試驗。從此中國成為世界上擁有先進的人工海洋實驗手段的少數國家之一。

「人工海洋」就是人工模擬的海洋環境。用人工海洋進行各種生物、物理、化學、生理等研究。比如水量小、流速緩慢的民族菌類得更多，並能變得更真實海洋環境中同樣可靠的數據。

在「人工海洋」這個「人工水櫃」裏，水深四米，水量五百噸，水在水面下十六厘米，高五米、寬三米的矩形裝置內，四壁鋪有八塊厚度一百二十多毫米、而橫接近普通電影幕布大小的有機玻璃板。人工海洋可以循環供水，隨時充氣，控制海水。

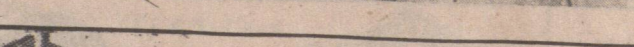
登啓事別具一格

久前登了一則徵婚啓事，許多人都看了都異口同聲讚好。

這位三十二歲的大姑娘，打破老一套的徵婚格式，用詩一般的語言自我介紹個人的簡歷：「萱下鄉十載，回城後上電，爬書山，游學海不覺青春化作青松十二年輪」。這般歷，平凡，又不平凡。讀罷使人感受這位「巾幗公心」一顆學上進之民在跳動地，也使人理解了地。

年，言興，李少，梁占，子以，李贊，作，一帶，

之販馬記》。今年她在
內家李玉茹爲師，學習京
宇宙鋒》等戲，鄧宛霞
票亮，而武功基礎尤深
得共舞台與蔡正仁合演全
素貞，照樣在台上「打
精湛熟練，倍見真功夫



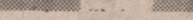
的「火爐」；極端位置看，長江沿岸的一些化硫成分增加，

而，而且高過緯度時間段以上，而於人體體溫，三十七攝氏度，人的日子，約佔佔期的半度。高溫度間，不但白熱化，晚上也同樣悶熱，使人難以入眠。

夏季天氣的炎熱潮濕，除天文、所處的緯度等因素外，城市，處於河流的谷地之中，由於地勢低，地面的熱量不易散放，大量積聚在低地的低空中，更加增加炎熱的積度，而且長江兩岸亦是城市的廣大地區，水密佈，沃野成平，湖澤水田，縱橫交錯，在驟降的淫威下，水汽蒸發，增加了大量濕熱，這不但會使濕熱增高，還會使危害——特別是成為全國的一股。

（林達摘自報）

局部地區的
來「酸雨」的
重慶地區已
雨」重災區

 永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大執業地產專業學會會員 通粵、國、英語 公司: 879-5175 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068	 鍾家和	 SPARK Georgia REALTY HEDY CHUNG Bus: (604) 273-3328 Res: (604) 277-5967	 達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 AutoPlan 馮 汽車物業 生意保險 人壽保險 投資服務
--	---	---	---

 恆生實業有限公司 327-1111 DAVID CHAN 陳浼明 RES: 438-5594 PAGER: 680-5088	Dogwood Realty 夏迪 VENUS FUNG 馮冰 公司: 876-8841 住宅: 461-3183	▲新屋瓦頂地約17萬9 ▲二房屋高土庫5萬九 ▲果舖生意連實業十餘萬	▲八間新 TOWNHOUSE 全部租出・每年實收 \$85,000. 價 \$850,000. ▲東區十組一房相文・每年收入 \$37,000. 價 \$359,000. ▲KINGSWAY 11年商業
--	---	---	--

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
 ◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

生意

▲西區士多生意兩間，日做一千，價\$59,000.00及\$69,000.00

▲西人麵包舖，經營20多年，生意及地點興旺，業主退休，特價急賣。

▲茄菜生菓批發及門市生意，日做\$1,950,000.適合申請移民投資，特價\$58,000.

▲位於興旺KINGSWAY唐餐館，700座位，有大停車場，租平批約長，日做\$800.價\$118,000.

▲100座位裝修一流西餐館，有大停車場長批約，\$99,000. 抵買。

▲98座位牛扒西餐廳，有酒牌，樂律齊備，日做400元，長批租平，有停車場，開價\$69,000.

▲雲市美容院，設備齊全，開價\$20,000.

▲北雲商場專業雜碎餐館，日做800元，短租期，56座位，價\$67,000.

▲西人麵包西餅生意，位於購物中心，日做一千元，價\$150,000.適合申請移民投資。

▲炸鍋外賣生意，經營多年，生意好，價\$45,000.

▲專做西人餅及麵包生意，新型生財用具，租每月\$650，生意好，價\$39,000.00

住宅

◎新建紅水暖氣，雙層玻璃，裝修好，土庫，材料上乘，價錢公道，欲購從速，預留共六座房。

一唐人村，一屋五房，約十一樓上三座房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修好，樓面積約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。

東區翻新屋，樓上共有五睡房，廳，土庫有石磨房，一廳四睡房，地大33X110呎，熱水暖氣，新式廚房，雙層玻璃，定價十萬九千元。

一列治美區，三年新屋，建築面積約三千五百平方呎，樓上有四睡房和一人大浴室，主人房有特大噴水浴，樓下有大客廳，飯廳，廚房和地大休息室，美如皇宮，定價廿五萬九千元。

◎新型合法房屋，近百老成和甘密士街，有三單位收租，近百年收租約六千元，標準地收租，獨立門口，近大皮皮路，位乃街失廿七街，近SALEMWAY商場，地段15X100呎，上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，好建新屋安插，開價十萬餘元。

大建屋地，整約壹百間屋，位郊外，開價四萬元，有現途投資。

近唐人埠商業樓，地25X122呎，樓上房可收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

◎大商場，地約二萬多平方呎，有十多個舖位，位近郊區，全部租滿，有好好收，淨收益約十二萬元，開價壹百三十餘萬元。

◎「好而廉」商業樓，近士巴丹拿路，季節，人山人海，大約萬餘平方呎，經營面積約九千平方呎，目前，經營大型西餐館，內外裝修如新，有停車場，最適合中間大酒樓，匯開價五十九萬元。

◎唐人埠士多生意兩間，出售，可交「吉舖」收租或投資，有意者請移玉到

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟窗爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710



Canada Trust RealTOR
THE CANADA TRUST CO
 Telephone (604) 438 8161



趙崇淦
EDWARD CHIU
 433-1239
 中文傳呼: 645-2618

15-2808

▲美籍舖出售。位於西區。旺地帶近
 41街及北保羅華。近
 製型屋近 CHABRE 14 街。店東離境
 一週。

▲近乃街 1605 街夾 30 街。二層樓房。樓上 2 房。樓下 1 房。單位新間。兩套電器。地點好。近文近 MAIN 入息屋。六單位。49.5x122 呎。地。

▲本拿地。近中央公園。兩睡房。翻新。新。土庫高。大。叫價九萬餘。

▲七街夾奧蘭菲。四睡房。有景。叫價九萬餘。

▲本拿地。近溫哥華。兩睡房。合初造。買屋人仕。叫價八萬餘。

▲ELDT。近菲沙景區。特大地 63x120 可分地。現有三星房。30 年屋。

NORMAN HO
傅呼棧:
667-3939

PARK GEORGIA REALTY
437-9700

李志雄 **羅永佳**
 Allen Lee S.A. Stephen LAW M.A.
 住宅: 263-3842 住宅: 327-1289
 傳真中文傳呼: 645-3896 傳呼機: 645-3874




**特大屋地。廿
 INYL 外牆。新水
 。交通方便。平
 。**

上二下二
 睡房。新土庫二睡
 四百！ 33x122 地。整
 齊。巴方便。雙
 首。二期二萬餘。月
 餘（實供二百餘）
 房租。速電！

437-9700

**○西區近UBC。千尺美舖。
 日營四百。急售二萬。**

○城多利街大型美舖生意急售。

○京士成新型美舖。批好急售三萬。

○34'度位。啡加室急售三萬餘

▲批賣!! 烈治文山。非常潔淨三睡房大
 屋。背高尚足球場。大地。八千五百
 呎。叫價十五萬九。

▲東區上下各兩房。急售七萬餘。

▲京士威美舖急售。叫價九千。

▲40座位舖面咖啡室。生意好。價四萬

▲區新屋一流設計。26萬有成交

▲一睡房。板文數間。

▲本拿士三睡房城市屋一流方便地庫區
 十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地
 也。地。4X103 叫價十四萬餘。

▲新業沙菲街。36年翻新。上四房二廳二房二廁出租。價十萬餘。
▲菲沙夾16街相文地。翻新上二房上一房出租。價七萬餘。勿失良機。
▲近D.N.區翻新上二房。土庫二房出。新膠拆外牆。價八萬餘。
▲乃磨夾24街。24年屋上三房硬木地土庫二房連廁所。有景價十二萬。
▲急售。急售店主回港。牛仔衫褲襪。枕件齊全。連存貨只賣二萬餘。
▲三文治批發店入四十萬。因病急淨賺六萬。試還價九萬餘。
▲西喜士定近海陸空商業樓。合政府例。收入高。價只四十萬。
▲本拿比市康大屋。上三房。下二房地大七千餘呎。保養一流。價十四萬。
▲15單位西區相文和多間商業樓。收入好。請查詢。

▲小型自助洗衣店年入三萬六價二萬

▲本女以賺錢糾結連住宅開價二萬五元乃磨夾一街三房靚屋近學校巴士九萬

▲廿街近乃磨。五房二廚廁可分租靚屋近學校巴士十萬元。

▲60街近京士威三三房。光猛靚屋高土庫九萬六。

多活實業公司

3371 FRASER STREET
 司: 876-8841
 家: 261-1585
 文呼機: 667-0961
 5800 S.E. MARINE

木版地樓下三房已
 萬九千。
 地大樓上樓下租出
 迎查詢。
 車總站及麥當奴餐
 下兩房廚廁整。價
 12 開價七萬元
 兩房 33x145 價九

餘。萬。條 售。墊板 租 庫 廳

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
 876-8841 KEN WU
 住家: 420-1851
 420-1852
 房東理文免費估價
 投資移民免費查詢 直拔中盤傳呼667-3989

元百
 一十
 面十
 種二
 千酒
 牌西
 尺餐
 三餐
 有館
 扒房
 日營
 八八
 百多
 萬多

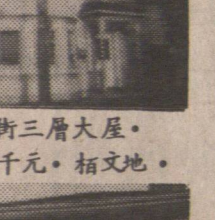
▲紅磚新屋，三層廿六萬。
 ▲蘇理廿年上層兩房
 土庫兩房，六萬五

▲紅磚十五年屋，有六房兩廳十五萬。

剪草 園藝 請電： 876-1308
剪草 修剪、清理垃圾
2513080
代客搬運 小型貨車代客搬運私雜物、清理屋旁野生綠及油漆 253-2815

438-3501
 GRACE & JOHN SHUM
 住家 327-5636
 直接傳語機可有中文
 667-0313
 免費估價·忠誠服務

沈慶俊
 及沈太太

 ▲乃磨街及13街・37年新地 33x122 上下完成。開價九萬六。請快電。	 ▲菲沙區上下完成。七千呎地價十一萬九。
 ▲兩睡房平房屋。地 33x122 價七萬八。	 ▲業主出國急賣! 四年新 3500呎屋。
 ▲唐人街三層大屋。月入千元。相文地。	 ▲乃磨及五街。38年新好景色。地 49.5x
 ▲義大利業主急回國。31年新上下完成。價	 ▲空上座及15街。上四

十一萬。

房下二房。八萬八。

Century 21

**PRUDENTIAL
ESTATES LTD**

電話: 325-5633

AMY LAU
住家: 421-8178
專呼機: 680-7332

▲ 625 街地大四房有泳池。
十萬五。

▲ 2820 GRANT 四房 33x127
價十萬零二千八。

▲ 近 62 及 23 街。4 年新靚大屋
睡房。4 套浴室。開價十九
萬。

▲ 本李比。全部翻新三睡房。
完成。73x121 地闊價十一萬九
千。

▲ SURETY 街大區地。交通學校
風景美。三睡房靚屋。土庫
部份完成。祇售八萬五千九。

▲ 餐館急讓。西區。裝修優雅
備好。生意圖定。開價七萬三
千。

▲ DOWNTOWN 越南餐館。有前途。
三萬餘。

▲ 2641 ETON 街翻新
土庫完成。標準地。交通便利
價九萬餘。

▲ 士多生意連物業。地大。樓上

三 利 告 元 設 年 大 方 元 工 庫 高 八 開 價

ROYAL LePAGE

RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

MARION MAN
鄭萬方英

BUS. (604) 299-1451
RES. (604) 421-3276

▲蘭非夾14街潔淨屋。平地土庫。
上兩房。樓下兩房已租出四百元
有景。近巴士站。學校及社區中
開價。一萬八東主離國急賣。

▲雲東區乃磨夾28街。硬木地板。
上兩房樓下兩房已租出。開價十
零九。

▲雲東 FRASEVIER 保養一流靚屋。
三睡房。地大45x120近巴士及學
校。開價九萬八千九。

▲雲東區12單位柏文。保養好。入
高。五分鐘車可到市中心。開價
十九萬九。

▲三年新33個單位。有地底停車場
開價一百六十九萬。

▲403E GEORGIA堅固兩睡房屋
土庫已出租三百五十元。開價十
零九。

▲高貴林幽靜住宅區。四年新屋。三
高貴林。開價九萬九千九。



陳健銘

KINSON CHAN

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus: (604) 685-1821 Res. 263-1668

東區華埠大醫院、兩幢房產土地廿多萬
 唐人街地王美館。80 座位專長燒臘
 南粉、雜碎飯館六日 11 至 8 長批租原。
 近約。離華僑餐館連實業。一百座
 位做超市年年生意 60 多萬售 64 萬餘
 Langley 街大西餐館日做千只抵買
 異特租大廈 12 餐館目前保來廉售
 有特樓地下泊車常年租滿售價公道
 北雲四街西失 Lonsdale。十二公
 租文。四條街易好管理。價格公道
 近雲 Lonsdale。北舖五間。佔地
 八千餘呎好打批約無雜費。投資良機
 領崇峰中心 Plaza 層行。建築面積一
 萬四千呎佔地二萬八投資有一分息
 近 Plaza 慶行。建築面積九千
 地三萬呎好打批約無雜費一百多萬
 板橋 Scott Rd。銀行。銀行。銀行。
 醫生租倉佔地萬四千呎投資一分息

天然蟹苗產量銳減 大塘蟹生產有瓶頸 今年蟹情未符理想 各地加緊發展人工繁殖蟹苗技術

【本報訊】「秋風起，蟹腳肥」，中秋前後，「青蟹白肚，黃毛金爪」的蟹苗開始上市。據悉，今年全省蟹苗產量，較去年減少百分之二十。由於蟹苗產量銳減，大塘蟹生產有瓶頸，今年蟹情未符理想。各地加緊發展人工繁殖蟹苗技術，以期彌補天然蟹苗之不足。



大塘蟹生產有瓶頸，今年蟹情未符理想。各地加緊發展人工繁殖蟹苗技術，以期彌補天然蟹苗之不足。

九萬遊客聚海寧 觀看錢塘江大潮

【本報訊】每年一度的錢塘江大潮，吸引了九萬遊客前往海寧觀看。今年大潮來勢洶湧，遊客絡繹不絕。錢塘江大潮是浙江省著名的自然景觀，每年吸引數十萬遊客前往觀賞。

大江南

上海作協新規定 專業作家取消終身制 凡四年不出像樣作品者即停止聘用

【本報訊】上海作協日前通過新規定，取消專業作家終身制。凡四年不出像樣作品者，即停止聘用。此舉旨在激發作家創作熱情，提高作品質量。



了視電看收可處家民牧古蒙內

高壓氧醫學 中國居前列 有專業人員二千人

【本報訊】高壓氧醫學在中國發展迅速，目前居世界前列。據統計，中國已有專業人員二千人。高壓氧醫學在治療多種疾病方面具有顯著效果。



了視電看收可處家民牧古蒙內

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966
**商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎**

872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠經公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 柏文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館柏文保養

免費估價
工作符合政府安全規格

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

忠代安辦香專
誠辦排理港售
為旅環祖特移
客行球國平民
服手各觀機機
務續地光票票
。遊團。

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠及裝新
商業住宅 免費估價
室內外排水 廚房阻滯
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：437-5038
呼機：667-2581

榮昌裝修公司
工舊柏樹 瓦水油土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷鋪間安
價新理飾調換磚路格裝
電話：874-8043
(24小時服務)

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

有成玻璃工程
ALPHA GLASS
修理破爛玻璃窗門
更換雙層玻璃窗
日夜服務 免費估價
電話：253-2198

**專通渠道
日夜服務**
專電商水漏水管電器
門動業管水管爐器
工通住阻救急換安
具渠宅塞換理裝
電話：254-1176
或253-7363余先生

加華建築裝修
各園油水砌鐵各式
項藝漆泥磚網圍
裝工木路砌籬園
修程面石芭
電話：255-6889 873-9361

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫閣格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

亨利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

新利建築公司
工大小 鋁水 砌各式 車房
精小門 泥路 磚式 房改
價工門 磚路 磚式 房改
廉程窗 窗 窗 窗
電話：251-6225 住宅 325-9202

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

蘇氏建築公司
電話：251-6966 255-4129
土屋。砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐。車工油估
格仔 石房漆程價

彭鴻記裝飾
工土室裝承
電作庫內修建
話庫內修建
844-6915
當格計漆

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
磚廠油漆屋水車房木
石色漆屋水車房木
泥路面測所修台格建

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日：255-8394 晚：254-2764

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土庫
精磚色外行庫
價砌路水油閣
廉石面潤漆
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小 電水 砌各式 車房
費工門 泥路 磚式 房改
價工窗 窗 窗 窗
電話：325-8002

聯大多國代表 紛責恐怖主義

【聯合九月三十日電】在四十一屆聯大一般性辯論中，許多國家的代表強烈譴責恐怖主義，稱它是「當今世界最嚴重的威脅之一」。

許多國家的代表在發言中指出，恐怖主義的威脅已到了令人驚心動魄的地步。恐怖主義不僅威脅到無辜平民的生命，也威脅到國際和平與安全。他們要求國際社會採取更強有力的措施，以打擊恐怖主義。

加拿大外交部長克拉克在發言中，重申加拿大反對恐怖主義的立場。他呼籲國際社會共同努力，打擊恐怖主義。

日本外相中川信夫在發言中，也強烈譴責恐怖主義。他指出，恐怖主義是國際和平的公敵，必須予以嚴厲打擊。

美蘇領袖會晤，正就此事發表談話。美蘇兩國領袖在會晤中，就打擊恐怖主義問題交換了意見。

列根謂冰島會晤 是由蘇領袖建議

【華盛頓九月三十日電】列根總統在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

列根總統在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

列根總統在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

列根初委黑人 任駐南非大使

【路透社電】列根總統在週三宣佈，任命黑人為駐南非大使。

列根總統在週三宣佈，任命黑人為駐南非大使。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

列根總統在週三宣佈，任命黑人為駐南非大使。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

法國總理重申決心 將向恐怖主義報復

【巴黎三十日電】法國總理希拉克在週三重申，法國將向恐怖主義報復。

法國總理希拉克在週三重申，法國將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

法國總理希拉克在週三重申，法國將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。



圖花政官白在日一(右)夫洛尼丹者記國的國近放釋俄蘇後與統總俄雷。絲露子妻的夫洛尼丹為者立中，界聞新晤會

【約翰斯堡電】南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

【約翰斯堡電】南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

【約翰斯堡電】南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

【約翰斯堡電】南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

【約翰斯堡電】南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

南非政府週三宣佈，將向恐怖主義報復。他是在週三對記者說，他與蘇聯領袖戈巴契夫的會晤，是由蘇聯領袖建議的。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

秋季酬賓大贈送

買二送一 買一送一

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

買二送一 買一送一

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

紅寶食品公司

精製南北美點，品質優平

無任歡迎

地址: 喜士定東街2614號，倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話: (604) 255-6714

新雅粵菜館

SUN YA RESTAURANT

雅緻 親切 經濟 菜式

七天營業 十一時至十一時
公眾假期: 五時至十一時
455-457 W. Broadway
訂座電話: 872-2343

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986
Vancouver, B.C. V6A 1T6

營業時間: 星期一至五 上午十一時至凌晨三時
星期六、日 上午十時至凌晨三時

名廚主理 正宗粵菜 游水海鮮 掛爐燒烤

為增強服務 延聘七十餘名廚師 日夜供應粥粉麵飯

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時點心 各式小菜 粥粉麵飯 燒臘小菜

營業時間: 星期一至五 上午十一時至凌晨三時
星期六、日 上午十時至凌晨三時

海鮮大王酒家

中西海鮮大王酒家
自備魚船隊 日日新 味味鮮
(即蟹王扒房) 增設: 新穎粵菜 由名廚主理

地址: 131 E. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話: 687-7956

另有日本式餐及舞池。

超值套餐 兩入 鮑翅餐 超值燕窩餐 海皇鮑翅餐

海鮮壹付羹 鐵板黑椒牛柳 時菜象拔蚌 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足4位用) \$29.50

原盅鮑翅燉雞 玉蘭炒鮮魷 (或) 涼瓜炒牛肉 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足2位用) \$28.50

海皇鮑翅餐 原盅鮑翅燉雞 奶油焗肉蟹 椒鹽中蝦 蔥油淋雞 玉蘭炒鮮魷 清蒸游水麻斑 絲苗白飯 合時生果 (足6位用) \$69.50

另有日本式餐及舞池。

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金鑽牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米質之王 五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米 買二包 送一包香米 買三包 送一包香米 買四包 送一包香米

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米 適合大小餐館之用 及雜貨商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金鑽牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米質之王 五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米 買二包 送一包香米 買三包 送一包香米 買四包 送一包香米

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米 適合大小餐館之用 及雜貨商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出 金鑽牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米質之王 五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米 買二包 送一包香米 買三包 送一包香米 買四包 送一包香米

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米 適合大小餐館之用 及雜貨商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

官員廠商認為雖未能達到理想也令人鼓舞

大潭公園氣氛緊張

模擬波音機墜毀乘客屍骸遍地
多部門千人黃夜演習救死扶傷

【三日訊】港府多個部門包括消防、警隊、民防署、民安隊、輔助空軍及醫療總局等近千人員，昨晚聯袂舉行一次全港性大規模模擬空難演習，考驗本港應付突發意外的能力。

有關方面假設一架三二三的客機墮入爛泥不亦幾乎，場面一點混亂。一輛專人駕駛的拖車開入狹窄的山路，把載有傷者的救護車也要駛上道路，兩部配合一般演習協調。

點鐘後，迫真，巨響聲及為傷者急救，醫護人員及傷生亦舉手向場外求救，所有傷者獲救後，全部要送往瑪麗醫院作深入治療。

由於有關方面為求獲得較準確的成績，要求在災區所属區份的消防車在五分鐘內趕到現場。消防總局增援和醫療輔助隊增援，兩個團體分別作緊急集合，結果

民安隊攀山拯救及緊急救援組，一小隊副隊長帶一個輔助隊則需要一個小時至今晨仍未返東。

青年自新送院院

【本報訊】一名廿一年，疑與妻人不和，

展工程 期間工程 內期工程 污染辦 的河道 農業廢 年代才 元朗 田河的 護署估 是來自 染。其 為住宅 業污染 由於 錦田河 廢料因 物廢料 九零年 前如要

即時身上均沾有傷者，各人身旁上校有值者，打昏成燒傷、撒佈、打散的搭客，散佈在荒野中，不時發出淒厲的呼叫聲。

救援人員到場後，立即展開搜索死傷者的建議，包括在浮屍上蓋草、早季改變水流不經河閘，旱季把污水抽走處理，聚入海水調和污染程度等等。

黃志光昨日在元朗區議會席上表示，基於上述原因，各有關執法部門以九月份舉行會議，研究短程的解決辦法，以免九月份進一步受到污染，他說，拓展頁只允許聘用顧問供公司研究可行的辦法，已對付元朗河洪程的建議，包括在浮屍上蓋草、旱季改變水流不經河閘，旱季把污水抽走處理，聚入海水調和污染程度等等。

難道的污染，元朗署理地政事務員黃志光認為難以實現。

會後接見傳媒，大廈工作班子成員，該組工作

法團。

李鏡森強調，工業界，而是提供專業意見，進行諮詢及提供支援，使有關有較佳的工作程序。工程局是透過政務處聯絡主任任作出管理上有違例之處，仍需正知由有關部門採取行動小組成員作深入調查。

廠廈管理統纂

葵青區率先

小組後，並於本年八月在葵青區成立了全會協助他們

港首個工業大廈管理
統籌小組，支持多業
立案法團。
目前葵青

房屋事務經理、一位副房屋事務經理及兩位。李氏說

位房墾事務助理，並向葵青政務專員負責
八月成立後
三幢工業大

並非接替私人大廈管
李鏡森強

見，進行調解及提供
支援，使廠廬有較佳
工作隊伍，

小組成員作深入調查。由有關部門

人地月山竹海金主

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

常備各種魚類

- 紅衫魚，紅魷魚
- 黃花魚，白魷魚
- 牙帶魚，生魚
- 獅子魚，墨魚

中國各類有頭養蝦，青島大對蝦

- 大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
- 急凍香港產鮮魷魚，大小西士扒魷魚
- 及Q蝦肉

中國去頭有壳各西士白蝦

- 緬甸去頭有壳各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 越產去頭有壳各西士白蝦
- 及去壳蝦肉
- 香港澳門各西士白蝦肉

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

DAY 125, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PACE

Sat., Oct. 4, 1986

FIRST - (4) PURSE \$3,700 3 YD CLAIMING \$4,000

120-06 01 SAILOR ROY TIM D MYLREA #107

120-06 01 MAJESTIC NIM A CUTHBERTSON #117

120-06 03 DMBESTBASTAR J BLOOM #117

118-06 04 SH R SLENDER A NOGUEZ #112

120-06 05 SNA LADIE H NOGUEZ #112

114-06 06 HERE TO STAY M WALKER #119

120-06 07 PLATING SMC B JOHNSON #119

114-06 08 YOU TOLD ME SO P BURTON #117

120-06 09 LITTLE SHERIFF S KRASNER #115

119-06 10 MAJESTIC ERA R DURAN #112

-Also Eligible-

120-06 11 F10 ELEGANT SIX T WILKINSON #110

120-06 12 JEWEL J MEHA #112

122-01 13 E WING ON BLUE M WALKER #119

120-06 14 LUV DOMODORS J MEHA #112

No 6 E4 ERON HOLAUGLIN Trained Entry

SECOND - (4) PURSE \$3,200 3AMP CLAIMING \$4,000

119-09 01 THE ENGLISHMAN M WALKER #119

119-09 02 DOT'S SONA R CRISTAL #117

120-06 03 ALBERTO D MYLREA #107

117-07 05 NITWITE VICTORY R DURAN #119

116-06 06 DANNY OCEAN S KRASNER #119

119-09 07 DECEPTIVE LIE A CUTHBERTSON #119

119-09 08 BURNS CHALLENGE J BLOOM #119

121-06 09 SOLAR WIND J MEHA #119

THIRD - (1) PURSE \$3,700 3AMP CLAIMING \$4,000

116-06 01 ROCKY'S SECRET A NOGUEZ #116

118-09 02 SINK MY SHIP D BURNS #119

113-06 03 DOC NICK M WALKER #116

113-06 04 TRIAL AT SEA T WILKINSON #119

114-06 05 SIXTEENTH AVE F TOMPKINS #116

118-06 06 DOUBLE EFFORT D MYLREA #111

118-06 07 ROYAL JAIL R DURAN #116

112-04 08 EXECUTIVE DIRECTOR A CUTHBERTSON #119

122-09 09 MANNY MUSTARD L LACOURSIEKE #114

114-09 10 KYP'S KID B JOHNSON #122

-Also Eligible-

118-09 01 KING'S ENVIRONMENT R DURAN #119

113-09 02 SPIRITED MATE A SMITH #111

FOURTH - (1) PURSE \$3,700 3AMP CLAIMING \$4,000

118-09 01 JOEY'S PRINCE #114

121-04 02 B'S KIN J BLOOM #116

121-09 03 WASTY PURCHASE A CUTHBERTSON #119

114-09 04 JONIOR PRINCE S KRASNER #114

120-06 05 RAYMOND RIT D MYLREA #114

92-09 06 FOAL SKOOPSIDE L LACOURSIEKE #116

95-09 07 RUSLINEN T MEHA #119

121-04 08 SWALOGE J WILKINSON #116

101-05 09 BOLD MEXICAN B JOHNSON #119

118-06 10 LOVER BOY DANCER R CRISTAL #111

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD

PARADE TO POST 1115 P.M.

DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2

WIN THREE - RACES 4, 5 & 6

DAY 126, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PACE

Sun., Oct. 5, 1986

FIRST - (5) PURSE \$1,200 MIN 3 YD CLAIMING \$4,000

115-01 01 RULE OF THUMB L LACOURSIEKE #116

115-01 02 MACCELLLOTT M WALKER #115

112-01 03 BOLD BOY L WILKINSON #115

115-01 04 THE IRISH R CRISTAL #117

115-01 05 PROMISE ME HONEY A NOGUEZ #115

115-01 07 BAN OVERTIME T TARASENSO #110

115-01 08 PROUD LEE TWO R JOHNSON #115

119-01 09 HOLD THE ACTION R CRISTAL #110

SECOND - (3) PURSE \$3,200 MIN 3 YD CLAIMING \$4,000

8-01 01 FANNY PHILATELIST D BURNS #115

119-01 02 FIVE RIVERS M WALKER #110

115-02 03 SCOTTISH CLOUD H BURTON #115

122-01 04 KICK UP YOUR HEELS P BURTON #119

122-01 05 FULLY TOLD S KRASNER #115

122-01 06 STRUCK TEN R CRISTAL #117

113-01 07 ALBERTA R DURAN #112

113-01 09 HEAT'S SLENDER R JOHNSON #110

113-01 09 ANITA'S GLORY J BLOOM #119

110-01 10 FLEET LADDI T TARASENSO #110

THIRD - (1) PURSE \$4,800 MIN 2 YD F

119-01 01 MAJOR SUCCESS R DURAN #119

120-02 02 MO SURSLEY A NOGUEZ #120

115-03 04 HERMAN COMMAND P BURTON #119

120-02 05 FEELING PRISTY L LACOURSIEKE #116

120-02 06 BOLD IN RONIE S KRASNER #115

97-01 07 VIVA VELETTE A CUTHBERTSON #119

FOURTH - (4) PURSE \$3,900 3 YD CLAIMING \$4,000

122-06 01 REGISTERED AGENT T TARASENSO #106

120-07 02 CRAIGFLOWER M WALKER #106

115-06 03 CRIMATOIT J BLOOM #116

122-06 04 SCOTT'S COMMAND R DURAN #122

122-06 05 WYNN'S SERENADE A NOGUEZ #115

117-06 06 PELLIE RE PARTIS R DURAN #111

119-04 07 CLOSELY CLOUTIER R CRISTAL #110

113-07 10 WILLIMA B BURTON #110

-Also Eligible-

117-01 01 EL SHAMMA CREED A WALKER #113

105-01 02 LAFRANCE WANNH Trained Entry

FIFTH - (1) PURSE \$3,700 3AMP CLAIMING \$4,000

120-09 01 AERIAN SANDS S KRASNER #117

118-09 02 SUNI LANE A NOGUEZ #114

111-09 03 WOLVED BY MELO #117

SIXTH - (5) PURSE \$4,300 3 YD F CLAIMING \$4,500

117-05 01 VICTORY RUTHIE A CUTHBERTSON #117

117-05 02 VICTORY DREAM M WALKER #111

120-07 03 VICTORY DREAM P BURTON #111

117-05 04 FROSTY SPRING S KRASNER #115

120-07 05 ARABASTOFT MISS T WILKINSON #116

117-05 06 ANDREW'S P BURTON #116

117-05 07 BUTTERFLY MISS T TARASENSO #117

111-07 08 SHARP HOLLY D MYLREA #110

111-07 09 DIRECT RESULT R DURAN #110

119-04 10 LUCKY BAK B JOHNSON #117

-Also Eligible-

107-07 01 LA RUBIA J DALLEY #117

111-01 02 LUCKY MINT M WALKER #112

120-07 03 ROSEWOOD B JOHNSON #111

111-01 04 LUCKY BAK (Trained Entry)

SEVENTH - (3) PURSE \$5,400 3 YD F CLAIMING \$11,000

117-05 01 MANNY SIG B JOHNSON #114

120-07 02 KATIE'S BOY A SMITH #115

115-06 03 TH NO LADY TWO S KRASNER #112

08-08 05 PAPER PRINCE M WALKER #116

116-06 06 MANSWALL'S COMMAND T TARASENSO #105

111-07 07 MY MISSY R DURAN #110

EIGHTH - (8) PURSE \$25,000 ANNEE ASCOT GRADUATION 2 YD C & S 1 1/16 MILES

84-08 01 FINSTIN T WILKINSON #116

111-08 02 ACCUMULATOR S KRASNER #118

115-04 03 DANCER LANE A SMITH #115

104-04 04 SHARP KNIGHT R DURAN #110

104-02 05 SHADY ALTHAM R JOHNSON #115

122-03 06 IRQUILLY'S FAVOR B JOHNSON #111

121-02 07 BEEMLE T MOLSKI #110

118-09 08 HUNTER STRAIT A NOGUEZ #115

111-03 09 9 A LITTLE SPEED A CUTHBERTSON #115

111-03 10 HEKENCHE DE FUZZ M WALKER #115

-Also Eligible-

117-08 01 PERSON L LACOURSIEKE #115

116-03 02 EDRULET D MYLREA #111

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD

120-05 01 TIME TANNIC T JOHNSON #107

120-09 02 117'S REMITIVE P JOHNSON #117

03-03 03 UTOPIAN SECRET L WALKER #115

121-05 04 UTOPIAN ANNOUNCED L LACOURSIEKE #117

WEATHER CLOUDY TRACK FAS

PARADE TO POST 1115 P.M.

DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2

WIN THREE - RACES 4, 5 & 6

QUADRA - RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8

EXACTOR - RACES 1

TRACTOR - RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

October 5, 1986

October 4, 1986

1. Ban Overtime (A. Noguez)

Martelloni (M. Walker)

Beat The Irish (P. Burton)

2. Kick Up Your Heels (P. Burton)

Scottish Cloud (M. Walker)

Five Rivers (R. Solis)

3. No Subsidiy (A. Noguez)

Feeling Frisky (A. Cuthbertson)

Jammed Command (P. Burton)

4. B J's Kin (J. Bloom)

Junior Prince (S. Krasner)

Ruslinken (T. Wilkinson)

5. Rock N' Rondl (B. Johnson)

Kellys' Our Hero (P. Burton)

Donna Dearly (F. Tompkins)

6. Pacific Ruthie (A. Cuthbertson)

Mystery Glo (P. Burton)

Direct Result (R. Duran)

7. Fiddle (B. Johnson)

Anything Nice (S. Krasner)

No Lady Too (A. Smith)

8. Sharp Knight (R. Duran)

Accumulator (S. Krasner)

A Little Speed (A. Cuthbertson)

9. Marisco (NO BOY)

Winnie Perl (J. Bloom)

Clever Intrigue (D. Burns)

Luv To Win (R. Duran)

1. Little Sheriff (S. Krasner)

Playing Safe (B. Johnson)

Here To Stay (M. Walker)

2. Alberto (D. Mylrea)

Danny Ocean (S. Krasner)

The Englishman (M. Walker)

3. Executive Director (A. Cuthbertson)

Manny Mustard (L. Lacoursieke)

Sixteenth Ave. (F. Tompkins)

4. B J's Kin (J. Bloom)

Junior Prince (S. Krasner)

Ruslinken (T. Wilkinson)

5. Mout Hwei (A. Noguez)

P T Hit (S. Krasner)

Kootenay Jack (R. Solis)

6. Pacific Ruthie (A. Cuthbertson)

Mystery Glo (P. Burton)

Direct Result (R. Duran)

7. Hall To The Victor (A. Smith)

Burgundy Bonus (M. Walker)

Tea's On (B. Johnson)

8. Hombered (T. Tarasenco)

La Fleure D'Or (P. Burton)

Shad Penalty (S. Krasner)

9. Sad Valley (P. Burton)

Seal Cove (A. Cuthbertson)

Avant's Call (M. Walker)

Crown Consort (R. Duran)

Best Bet : 馬廐

Best Bet : 7. Edible (B. Johnson)

3. Executive Director (A. Cuthbertson)

DAY 125, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PACE

Sat., Oct. 4, 1986

FIRST - (4) PURSE \$3,700 3 YD CLAIMING \$4,000

120-06 01 SAILOR ROY TIM D MYLREA #107

120-06 01 MAJESTIC NIM A CUTHBERTSON #117

120-06 03 DMBESTBASTAR J BLOOM #117

118-06 04 SH R SLENDER A NOGUEZ #112

120-06 05 SNA LADIE H NOGUEZ #112

114-06 06 HERE TO STAY M WALKER #119

120-06 07 PLATING SMC B JOHNSON #119

114-06 08 YOU TOLD ME SO P BURTON #117

120-06 09 LITTLE SHERIFF S KRASNER #115

119-06 10 MAJESTIC ERA R DURAN #112

-Also Eligible-

120-06 11 F10 ELEGANT SIX T WILKINSON #110

120-06 12 JEWEL J MEHA #112

122-01 13 E WING ON BLUE M WALKER #119

120-06 14 LUV DOMODORS J MEHA #112

No 6 E4 ERON HOLAUGLIN Trained Entry

SECOND - (4) PURSE \$3,200 3AMP CLAIMING \$4,000

119-09 01 THE ENGLISHMAN M WALKER #119

119-09 02 DOT'S SONA R CRISTAL #117

120-06 03 ALBERTO D MYLREA #107

117-07 05 NITWITE VICTORY R DURAN #119

116-06 06 DANNY OCEAN S KRASNER #119

119-09 07 DECEPTIVE LIE A CUTHBERTSON #119

119-09 08 BURNS CHALLENGE J BLOOM #119

121-06 09 SOLAR WIND J MEHA #119

THIRD - (1) PURSE \$3,700 3AMP CLAIMING \$4,000

116-06 01 ROCKY'S SECRET A NOGUEZ #116

118-09 02 SINK MY SHIP D BURNS #119

113-06 03 DOC NICK M WALKER #116

113-06 04 TRIAL AT SEA T WILKINSON #119

114-06 05 SIXTEENTH AVE F TOMPKINS #116

118-06 06 DOUBLE EFFORT D MYLREA #111

118-06 07 ROYAL JAIL R DURAN #116

112-04 08 EXECUTIVE DIRECTOR A CUTHBERTSON #119

122-09 09 MANNY MUSTARD L LACOURSIEKE #114

114-09 10 KYP'S KID B JOHNSON #122

-Also Eligible-

118-09 01 KING'S ENVIRONMENT R DURAN #119

113-09 02 SPIRITED MATE A SMITH #111

FOURTH - (1) PURSE \$3,700 3AMP CLAIMING \$4,000

118-09 01 JOEY'S PRINCE #114

121-04 02 B'S KIN J BLOOM #116

121-09 03 WASTY PURCHASE A CUTHBERTSON #119

114-09 04 JONIOR PRINCE S KRASNER #114

120-06 05 RAYMOND RIT D MYLREA #114

92-09 06 FOAL SKOOPSIDE L LACOURSIEKE #116

95-09 07 RUSLINEN T MEHA #119

121-04 08 SWALOGE J WILKINSON #116

101-05 09 BOLD MEXICAN B JOHNSON #119

118-06 10 LOVER BOY DANCER R CRISTAL #111

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD

PARADE TO POST 1115 P.M.

DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2

WIN THREE - RACES 4, 5 & 6

DAY 126, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PACE

Sun., Oct. 5, 1986

FIRST - (5) PURSE \$1,200 MIN 3 YD CLAIMING \$4,000

115-01 01 RULE OF THUMB L LACOURSIEKE #116

115-01 02 MACCELLLOTT M WALKER #115

112-01 03 BOLD BOY L WILKINSON #115

115-01 04 THE IRISH R CRISTAL #117

115-01 05 PROMISE ME HONEY A NOGUEZ #115

115-01 07 BAN OVERTIME T TARASENSO #110

115-01 08 PROUD LEE TWO R JOHNSON #115

119-01 09 HOLD THE ACTION R CRISTAL #110

SECOND - (3) PURSE \$3,200 MIN 3 YD CLAIMING \$4,000

8-01 01 FANNY PHILATELIST D BURNS #115

119-01 02 FIVE RIVERS M WALKER #110

115-02 03 SCOTTISH CLOUD H BURTON #115

122-01 04 KICK UP YOUR HEELS P BURTON #119

122-01 05 FULLY TOLD S KRASNER #115

122-01 06 STRUCK TEN R CRISTAL #117

113-01 07 ALBERTA R DURAN #112

113-01 09 HEAT'S SLENDER R JOHNSON #110

113-01 09 ANITA'S GLORY J BLOOM #119

110-01 10 FLEET LADDI T TARASENSO #110

THIRD - (1) PURSE \$4,800 MIN 2 YD F

119-01 01 MAJOR SUCCESS R DURAN #119

120-02 02 MO SURSLEY A NOGUEZ #120

115-03 04 HERMAN COMMAND P BURTON #119

120-02 05 FEELING PRISTY L LACOURSIEKE #116

120-02 06 BOLD IN RONIE S KRASNER #115

97-01 07 VIVA VELETTE A CUTHBERTSON #119

FOURTH - (4) PURSE \$3,900 3 YD CLAIMING \$4,000

122-06 01 REGISTERED AGENT T TARASENSO #106

120-07 02 CRAIGFLOWER M WALKER #106

115-06 03 CRIMATOIT J BLOOM #116

122-06 04 SCOTT'S COMMAND R DURAN #122

122-06 05 WYNN'S SERENADE A NOGUEZ #115

117-06 06 PELLIE RE PARTIS R DURAN #111

119-04 07 CLOSELY CLOUTIER R CRISTAL #110

113-07 10 WILLIMA B BURTON #110

-Also Eligible-

117-01 01 EL SHAMMA CREED A WALKER #113

105-01 02 LAFRANCE WANNH Trained Entry

FIFTH - (1) PURSE \$3,700 3AMP CLAIMING \$4,000

120-09 01 AERIAN SANDS S KRASNER #117

118-09 02 SUNI LANE A NOGUEZ #114

111-09 03 WOLVED BY MELO #117

SIXTH - (5) PURSE \$4,300 3 YD F CLAIMING \$4,500

117-05 01 VICTORY RUTHIE A CUTHBERTSON #117

117-05 02 VICTORY DREAM M WALKER #111

120-07 03 VICTORY DREAM P BURTON #111

117-05 04 FROSTY SPRING S KRASNER #115

120-07 05 ARABASTOFT MISS T WILKINSON #116

117-05 06 ANDREW'S P BURTON #116

117-05 07 BUTTERFLY MISS T TARASENSO #117

111-07 08 SHARP HOLLY D MYLREA #110

111-07 09 DIRECT RESULT R DURAN #110

119-04 10 LUCKY BAK B JOHNSON #117

-Also Eligible-

107-07 01 LA RUBIA J DALLEY #117

111-01 02 LUCKY MINT M WALKER #112

120-07 03 ROSEWOOD B JOHNSON #111

111-01 04 LUCKY BAK (Trained Entry)

SEVENTH - (3) PURSE \$5,400 3 YD F CLAIMING \$11,000

117-05 01 MANNY SIG B JOHNSON #114

120-07 02 KATIE'S BOY A SMITH #115

115-06 03 TH NO LADY TWO S KRASNER #112

08-08 05 PAPER PRINCE M WALKER #116

116-06 06 MANSWALL'S COMMAND T TARASENSO #105

111-07 07 MY MISSY R DURAN #110

EIGHTH - (8) PURSE \$25,000 ANNEE ASCOT GRADUATION 2 YD C & S 1 1/16 MILES

84-08 01 FINSTIN T WILKINSON #116

111-08 02 ACCUMULATOR S KRASNER #118

115-04 03 DANCER LANE A SMITH #115

104-04 04 SHARP KNIGHT R DURAN #110

104-02 05 SHADY ALTHAM R JOHNSON #115

122-03 06 IRQUILLY'S FAVOR B JOHNSON #111

121-02 07 BEEMLE T MOLSKI #110

118-09 08 HUNTER STRAIT A NOGUEZ #115

111-03 09 9 A LITTLE SPEED A CUTHBERTSON #115

111-03 10 HEKENCHE DE FUZZ M WALKER #115

-Also Eligible-

117-08 01 PERSON L LACOURSIEKE #115

116-03 02 EDRULET D MYLREA #111

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD

120-05 01 TIME TANNIC T JOHNSON #107

120-09 02 117'S REMITIVE P JOHNSON #117

03-03 03 UTOPIAN SECRET L WALKER #115

121-05 04 UTOPIAN ANNOUNCED L LACOURSIEKE #117

WEATHER CLOUDY TRACK FAS

PARADE TO POST 1115 P.M.

DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2

WIN THREE - RACES 4, 5 & 6

QUADRA - RACES 2, 3, 4, 6, 7 & 8

EXACTOR - RACES 1

TRACTOR - RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

October 5, 1986

October 4, 1986

1. Ban Overtime (A. Noguez)

Martelloni (M. Walker)

Beat The Irish (P. Burton)

2. Kick Up Your Heels (P. Burton)

Scottish Cloud (M. Walker)

Five Rivers (R. Solis)

3. No Subsidiy (A. Noguez)

Feeling Frisky (A. Cuthbertson)

Jammed Command (P. Burton)

4. B J's Kin (J. Bloom)

Junior Prince (S. Krasner)

Ruslinken (T. Wilkinson)

5. Rock N' Rondl (B. Johnson)

Kellys' Our Hero (P. Burton)

Donna Dearly (F. Tompkins)

6. Pacific Ruthie (A. Cuthbertson)

Mystery Glo (P. Burton)

Direct Result (R. Duran)

7. Fiddle (B. Johnson)

Anything Nice (S. Krasner)

No Lady Too (A. Smith)

8. Sharp Knight (R. Duran)

Accumulator (S. Krasner)

A Little Speed (A. Cuthbertson)

9. Marisco (NO BOY)

Winnie Perl (J. Bloom)

Clever Intrigue (D. Burns)

Luv To Win (R. Duran)

1. Little Sheriff (S. Krasner)

Playing Safe (B. Johnson)

Here To Stay (M. Walker)

2. Alberto (D. Mylrea)

Danny Ocean (S. Krasner)

The Englishman (M. Walker)

3. Executive Director (A. Cuthbertson)

Manny Mustard (L. Lacoursieke)

Sixteenth Ave. (F. Tompkins)

4. B J's Kin (J. Bloom)

Junior Prince (S. Krasner)

Ruslinken (T. Wilkinson)

5. Mout Hwei (A. Noguez)

P T Hit (S. Krasner)

Kootenay Jack (R. Solis)

6. Pacific Ruthie (A. Cuthbertson)

Mystery Glo (P. Burton)

Direct Result (R. Duran)

7. Hall To The Victor (A. Smith)

Burgundy Bonus (M. Walker)

Tea's On (B. Johnson)

8. Hombered (T. Tarasenco)

La Fleure D'Or (P. Burton)

Shad Penalty (S. Krasner)

9. Sad Valley (P. Burton)

Seal Cove (A. Cuthbertson)

Avant's Call (M. Walker)

Crown Consort (R. Duran)

Best Bet : 馬廐

Best Bet : 7. Edible (B. Johnson)

3. Executive Director (A. Cuthbertson)



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

酬賓席

北園大拼盤
奶油焗龍蝦
蟹肉燕窩湯
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
玉蘭炒鮮魷
串燒鴛鴦扒
當紅炸子雞
清蒸游水斑
鴛鴦炒飯
合時甜品
鮮生菓盤

\$148.

939 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

（大盒 \$12.00）
（中盒 \$8.00）
（小盒 \$5.00）

牛孖觔 咖喱牛腩
牛仔筋 豉椒牛腩
咖啡燻腳 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒風爪

特製柱候鴨

* 特設熟饌部門 *

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味滷味
新鮮肉類

* 專營 *

批發 沽賣 歡迎

加亞國際貿易有限公司

CANASIA INTERNATIONAL PROPERTIES
433 DUNLEVY AVE., VAN.B.C.
V6A 5S6 CANADA, TEL:604-684-4881

~~~~~

本公司代理中國名產地陶瓷花盆。  
現已大批運到共28種不同款式。  
特價批發。平價零售。

本號入口各種毛衫。童裝。成人  
運動套裝。手鐲電子錶。拖鞋。  
銀包。歡迎選購。

~~~~~

餐館裝飾
有龍鳳。雙喜九龍
壁屏風宮燈圓扇屏
畫花邊等平急運
諸電三四。四四
八九。

會計管理
本公司精通各
類會計。物業
管理。財物諸
詢。大小生意
年結月結。收
費低廉。懂國
粵語。電話：
八七六。八六八

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

Small decorative border line with repeating text.

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熱童：金鑲鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

濃燉翅鮑翅

紅燒雙乳鴿

鴛鴦雙乳鴿

雞汁鮮露蟹

奶油焗海鮮

冰花木瓜燉雪耳

\$328.00

雙龍蝦餐

五拼盤 雙龍蝦 紅燒鮑翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅

\$128.00

雙龍蝦餐

五拼盤 雙龍蝦 紅燒鮑翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅
紅燒大生翅 紅燒大生翅

\$148.00

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣
最好食火鍋

豉汁火鍋 魚香火鍋

馳名

● 牛肉魚蛋鍋

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素雞馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話: 684-1044
684-1840

超值特價餐
超哲拼爐蹄

貳大熱單:
翡翠炒鮮魷
美果芹蝦仁

四寶會燕窩
北京片皮鴨
紅炸子雞
七彩炒鴨絲
五柳石斑塊
楊州炒飯
清潤糖水
足十位用

寶城銀牌席
涼拌手撕鴨

貳大熱單: 碧綠鮮帶子
銀石明蝦球
紅燒鰻絲魚翅
鴻運龍鳳會
萬蓮炸子雞
沙爹鴛鴦扒
清蒸游水石斑

美點雙輝

足十二位用

\$75.00

\$128.00

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

七十九號打街東

79 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743

684-4822

晚飯宵夜
豐儉隨意
置飯隨意
無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

熟肉
大醬
湯麵
粥
便酌
研家

地址
雲打雲街
雲街
二號

102

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有



金馬
茶餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華福街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅
精美餅券
生日蛋糕
冷熱飲品
香滑雪糕

麵包西餅



為大陸現代化建設效力

加強與海外洪門社團聯絡

【中國新聞社北京電】在七年以前，只有千多名黨員的中國致公黨，目前已擁有五千多名黨員。

與大陸其他民主黨派一樣，致公黨在「文革」期間已瀕於絕境，但在近幾年，致公黨在大陸的十六個省市，新發展了六十多個支部組織。目前，致公黨的黨員已達五千多名，並已成立。

一批歸僑、僑眷中的知識份子進入致公黨，這些新成員中，有廣東省省長黃清渠，他是大陸第一位由民主黨派成員擔任的副省長。還有一批各界名流，如歌唱家葉佩英、吳國松、羅天澤、作曲家谷新芬、舞蹈家陳愛蓮、華南畫家黃獨峰、名醫吳光、凌夢建、鍾明等，都是近年加入致公黨的。

目前，致公黨的黨員中，有八百三十多

人，被選為大陸各級政府各級政協委員或人民代表大會的代表。其中當選全國政協委員有二十一人，當選全國人民代表大會代表八人，新發展的一千多名黨員中，有百分之八十是海外歸僑。

致公黨在廣東、福建兩省最為活躍。廣東省的黨員中，有三十餘人是副教授以上的高級知識份子，福建亦有十餘名黨員是副教授以上的高級知識份子。

中國致公黨以其人才濟濟的優勢，為大陸現代化建設效力。該黨通過在各地舉辦電視大學輔導班，已培養三千餘名專才人材。他們還協助有關單位引進資金和人材。各地致公黨聯絡海外學者來華講學已有二百餘人次。廣州市的致公黨成員協助當地引進資金相當於二億元人民幣。

復興的致公黨加強了與海外洪門社團的聯絡。該黨主席黃鼎臣、副主席許志猛、陸樹德等曾率團到美國、加拿大、菲律賓和港澳地區訪問當地的洪門團體。今年十月，中國致公黨還將邀請美國、加拿大的洪門來華訪問。

中華盆景協會代表

山水盆景贈雲市府

【本報訊】加、活動組負責人胡金大中華盆景協會代表，於九月九日下午，運送到市府會議室，將一盆精心設計，在市議會例會中，交市長夏嘉德接納。

該盆景是一個精緻的山水盆景，由盆景協會會長、溫哥華市長夏嘉德接納。該盆景是一個精緻的山水盆景，由盆景協會會長、溫哥華市長夏嘉德接納。

奉告全加洪門廿屆代大會之我見

本報記者洪門事務多年，去歲末，蒙全加洪門父老兄之熱愛，再度推選擔任本報最高機構主任委員之重責。

自問庸才，恐有辱公命。但公意難却，祇有盡我之所能，為我洪門，略盡棉力。敬希我全加父老兄，多賜南針！

今年適逢又是我黨舉行全加第廿屆代表大會，輪值在第一區，域多利支部負責主辦，經已早選出籌備處各部職員，展開籌備工作。並訂於十月十二日舉行開幕盛大典禮。想屆時當有一番興高采烈的節目安排，大振洪風。聞我全加各埠黨社已選定代表出席大會，共商黨社未來三年施政藍圖。此乃本屆大會之主要課題，亦是出席大會代表之責任。

（一）本黨在加拿大本身問題。

本報今謹作「拋磚引玉」之舉，略陳微見，希我全加洪門父老兄，一古之欲明明德於天下者，先治其國；欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先誠其意；欲誠其意者，先致其知；致知在格物，物格而后致知，致知而後意誠，意誠而后心正，心正而后身修，身修而后家齊，家齊而后國治，國治而后天下平。一弟借此經文古訓，作檢討本黨在加拿大之問題，本黨總支部屬下各支部，及附屬洪門機構，應與古訓明言各

人，被選為大陸各級政府各級政協委員或人民代表大會的代表。其中當選全國政協委員有二十一人，當選全國人民代表大會代表八人，新發展的一千多名黨員中，有百分之八十是海外歸僑。

致公黨在廣東、福建兩省最為活躍。廣東省的黨員中，有三十餘人是副教授以上的高級知識份子，福建亦有十餘名黨員是副教授以上的高級知識份子。

中國致公黨以其人才濟濟的優勢，為大陸現代化建設效力。該黨通過在各地舉辦電視大學輔導班，已培養三千餘名專才人材。他們還協助有關單位引進資金和人材。各地致公黨聯絡海外學者來華講學已有二百餘人次。廣州市的致公黨成員協助當地引進資金相當於二億元人民幣。

復興的致公黨加強了與海外洪門社團的聯絡。該黨主席黃鼎臣、副主席許志猛、陸樹德等曾率團到美國、加拿大、菲律賓和港澳地區訪問當地的洪門團體。今年十月，中國致公黨還將邀請美國、加拿大的洪門來華訪問。

（二）我黨與僑社之問題。

本黨洪門先父兄，早在八五八年前已到達加拿大，在該地區建立我洪門開山祖，一洪順堂。在該時間，華僑社會還未有什麼社團組織成立。有關僑社一切福利事務，或因困難問題，排解紛，多由我洪門機構為僑界秉公辦理。我洪門曾是加拿大華人歷史最悠久最老資格之團體，深受僑界崇敬與愛護。我洪門擁有堂堂煌煌光輝的歷史，他為祖國、為僑社已盡了最大的貢獻，創下可歌可泣的事蹟。孫中山先生，得我洪門之助，乃歸國我洪門，留芳百世，萬載長存。

本黨為適應加拿大環境，於一九七一年獲加拿大聯邦政府批准註冊立案，我黨成為加拿大合法社團，與他西方民族團體有同等合法地位。我們有獨立自主之權。設立總部於溫哥華，各支部及洪門附屬機構於各行省，全加洪門機構與總支部法定最高領導機構。本黨對僑社問題，保持本黨傳統中立公正態度。（上）

簡建平

（二）我黨與僑社之問題。

本黨洪門先父兄，早在八五八年前已到達加拿大，在該地區建立我洪門開山祖，一洪順堂。在該時間，華僑社會還未有什麼社團組織成立。有關僑社一切福利事務，或因困難問題，排解紛，多由我洪門機構為僑界秉公辦理。我洪門曾是加拿大華人歷史最悠久最老資格之團體，深受僑界崇敬與愛護。我洪門擁有堂堂煌煌光輝的歷史，他為祖國、為僑社已盡了最大的貢獻，創下可歌可泣的事蹟。孫中山先生，得我洪門之助，乃歸國我洪門，留芳百世，萬載長存。

本黨為適應加拿大環境，於一九七一年獲加拿大聯邦政府批准註冊立案，我黨成為加拿大合法社團，與他西方民族團體有同等合法地位。我們有獨立自主之權。設立總部於溫哥華，各支部及洪門附屬機構於各行省，全加洪門機構與總支部法定最高領導機構。本黨對僑社問題，保持本黨傳統中立公正態度。（上）

簡建平

（二）我黨與僑社之問題。

本黨洪門先父兄，早在八五八年前已到達加拿大，在該地區建立我洪門開山祖，一洪順堂。在該時間，華僑社會還未有什麼社團組織成立。有關僑社一切福利事務，或因困難問題，排解紛，多由我洪門機構為僑界秉公辦理。我洪門曾是加拿大華人歷史最悠久最老資格之團體，深受僑界崇敬與愛護。我洪門擁有堂堂煌煌光輝的歷史，他為祖國、為僑社已盡了最大的貢獻，創下可歌可泣的事蹟。孫中山先生，得我洪門之助，乃歸國我洪門，留芳百世，萬載長存。

中國洪門民治黨

駐加總支部通告

為通告事：照得新曆拾月拾日乃我洪門先烈在武昌起義，推翻暴政，還我河山，中華民族革命成功紀念日，統請於該日正午懸旗，開會慶祝，追念先賢功勳，而崇重典。

此佈

右通告

全加洪門民治黨各機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委簡建平

秘書黃滔

公元一九八六年十月四日

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啟者：雲埠洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於十月五日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行，務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部

雲埠支部 達權社 實業部 同啟

洪門體育會

一九八六年九月廿四日



客郵寄貨品。其郵費：（六〇）兩天週末，來自世、及黎巴嫩等國是四一六八四一三五。在列治文舉行世界退伍軍人跑步賽，點假曼柯魯公園舉行，參加者約有五百人，星期日則於上別來自加、美、澳、午九時開始，舉行、新西蘭、中國、馬拉松賽跑。（尚有社團消息）

（溫哥華訊）

圖片說明：中華盆景協會活動組組長胡中（左）會長黃鼎臣（中），秘書陸樹德（右）在將盆景送給溫哥華市政府前，在市政廳會議室內合影。

PAK KUT TRADING CO. LTD.

240 KEEFER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1X5

百吉有限公司

本公司專營

唐山雜貨
新鮮蔬菜
合時生菓
新張期內
九折優待

本公司經於九月廿六日
（星期五）新張營業，
歡迎
各界僑胞光顧指導

地址：溫哥華華埠奇化街式四零號

電話：(604) 689-3771

太平洋 菓菜批發商 Pacific Produce CO. LTD.

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9
Telex 045-3345 Tel. (604) 253-1551, Sammy Wan / Eric Tse
Sole Agents In Canada for Tientsin Pears
全加拿大總代理:

天津雪梨 天津鴨梨



代理:

台灣柑, 中國及意大利栗子
多明尼加勝瓜, 苦瓜
日本種矮瓜
各類時尚生菓及新鮮蔬菜
歡迎批發, 歡迎外埠訂購

請與 Sammy Wan Eric Tse 聯絡
溫宗耀, 謝國強 電話 253-1551

Kam Yen Jan
Chinese Sausages
美國金然棧
臘味人讚

自送不材皮肉風美
用禮含含衣衣質味加
實名味純薄質鮮美
惠貴精正脆佳行

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
(DIVISION OF TIGER TRADING CO. LTD.)
IMPORTERS AND EXPORTERS

一零外時鼓唐本
律沽埠菜油山號
批發訂鮮醬統辦
發妥購菓料貨辦

3445 Cornett Road, Vancouver, B.C. V5M 2H3 Tel. 436-2452
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 2K6 Tel. (604) 253-1551
CABLE ADDRESS: PAPROCOL TELEX: 045 3345

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
修理: 裝置設計
乾洗衣機, 爐頭雪櫃, 大小凍房, 凍櫃, 制雪機, 空氣調節, 家庭電器

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST
位溫哥華西區, 交通方便, 距博會
數分鐘車程, 環境幽靜, 地方雅潔
。有游泳池, 全新裝修全新傢具。
房內有電視電話設備, 熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停, 收費合理, 華人服務, 週
到親切, 可提供膳食。
聯絡電話: (604) 536-7275 朱先生

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對壽險研究近三十年之經驗,
個人之所需各有不同, 凡對兒女
大學教育保險, 家庭保險, 房
屋抵押, 疾病如意外保險, 壽
險, 遺產, 遺孀保險, 遺囑執
行, 遺產, 遺產, 遺產, 遺產

中國參茸藥行

最新推出今期特價品:

日本親多菇 每磅 \$12.99
竹蔗茅根晶 每合 \$89¢ 買10合送一合
廣東菊花晶 每合 \$79¢ 買10合送一合
上海菊花晶買10合亦送一合
原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參, 野山參, 漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參, 花旗參, 送花旗糖一合
還有特多特價品, 歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大, 溫哥華, 喜士定東街二八九號, 電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 Main St. Van. B.C.

本旅行社專代理:

日航, 國泰航空公司, 加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港
\$898.00 特價機票,
機位有限, 請速訂購,
以免向隅。

十週年紀念大酬賓

聖誕回港探親團
\$998.00

來搭豪華747客機, 包香港
住宿一流酒店一晚, 來回機
票, 機票一年有效。
出發日期: 十二月十八日
名額有限, 從速訂購

電話: 687-3316

大突破

香港、台灣觀光團

\$1,188.00
由溫哥華出發

全程七日六晚, 來搭豪華747直航機,
包三餐膳食, 華人領隊, 住宿一流酒店
。來回機票, 機票一年有效。

大貢獻

韓、港、台精選遊 \$1,288.00
日、港、台精選遊 \$1,488.00
包三餐膳食, 華人領隊, 住宿一流酒
店, 來回機票, 機票一年有效。
出發日期: 十月四日 (已滿)
十一月八日, 十二月十八日

金城鷄舖

本星期特價

梅花鹿肉

同港探親
最佳禮品

新鮮鷄鴨, 鷓鴣, 竹絲雞。
山雞, 兔肉, 草羊, 梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號
電話: 669-7412

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

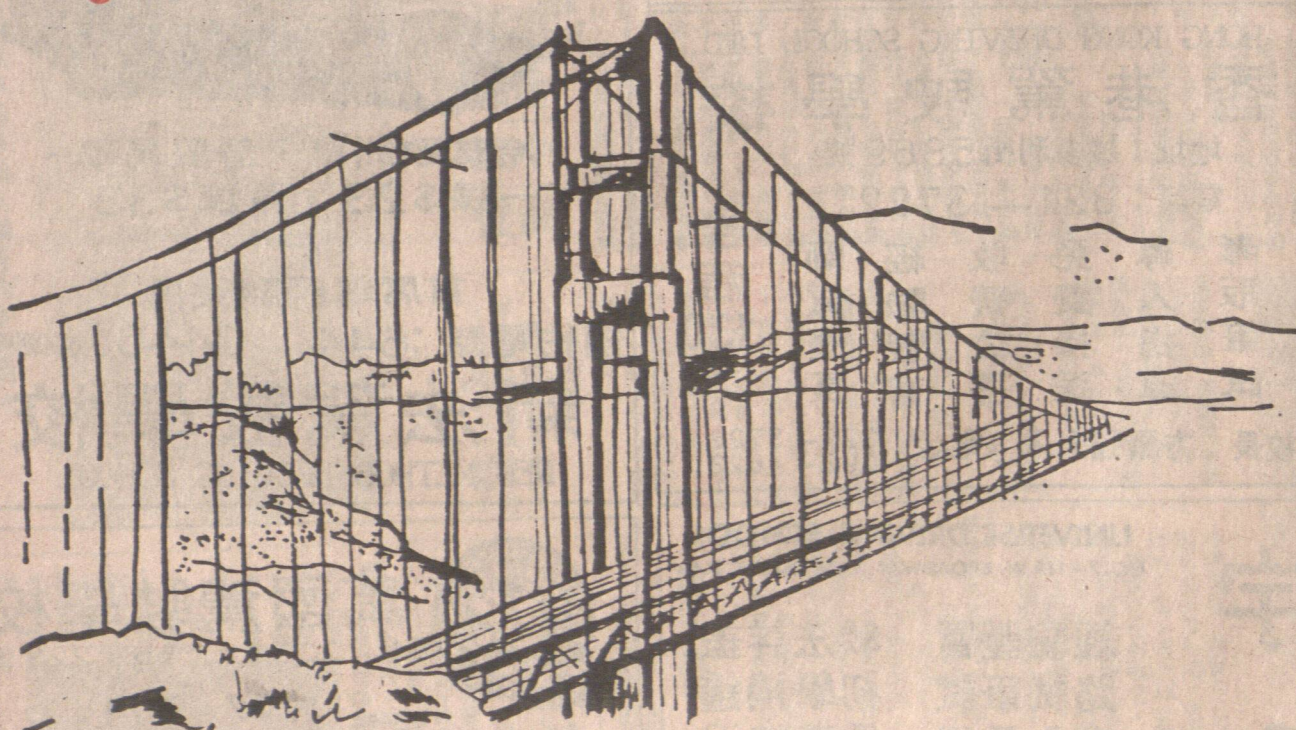
歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間: 由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起, 飛往美國的最佳途徑
萬眾期待, 載譽啟航之唯一珍寶747客機
每週五班直航三藩市



福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日, 上午8:10起飛 上午10:10到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日, 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰飛機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS)
當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位, 您既可享受到
國泰廉次優質的佳餚美饌, 亦能體會國泰素享盛譽的熱忱服務。
- 乘搭國泰飛機閣下可享有指定之酒店特價優待, 每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰飛機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰飛機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起
(機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃, 有機會享用免費機票
及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚
國泰航空公司
太古集團